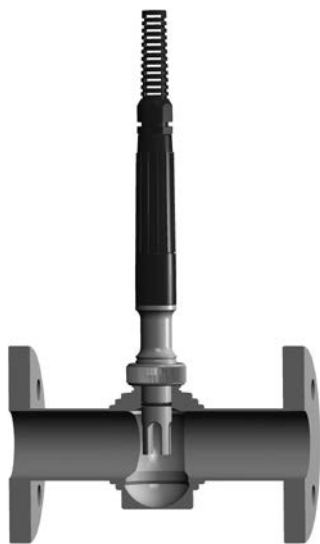


Quick Setup Guide InFlow 76X



cs	Průvodce rychlým nastavením	2
da	Lynvejledning	6
de	Kurzanleitung	10
en	Quick Setup Guide	14
es	Guía de configuración rápida	18
fi	Pika-asetusopas	22
fr	Guide de paramétrage rapide	26
hu	Gyorsbeállítási útmutató	30
it	Guida alla configurazione rapida	34
ja	クイック セットアップ ガイド	38
ko	사용 매뉴얼	42
nl	Beknopte handleiding	46
pl	Podręcznik szybkiej konfiguracji	50
pt	Guia de Configuração Rápida	54
ru	Руководство по быстрой настройке	58
sv	Snabbguide	62
th	คู่มือการตั้งค่าอย่างรวดเร็ว	66
zh	快速设置指南	70

InFlow 76X

Průvodce rychlým nastavením

Obsah


1	Úvod	3
2	Bezpečnostní pokyny	3
3	Popis produktu.....	3
4	Instalace a uvedení do provozu.....	4
4.1	Připojení	4
5	Provoz: Postup kontroly	5
6	Údržba	5
7	Likvidace.....	5
8	Záruka	5
9	Podmínky skladování	5
10	ES prohlášení o shodě	5

InPro, InTrac a InFit jsou registrované ochranné známky společnosti Mettler-Toledo GmbH ve Švýcarsku, USA, Evropské unii a dalších pěti zemích.


1 Úvod


Průtokové kryty METTLER TOLEDO InFlow® 76X jsou určeny k použití v kombinaci s konkrétními kryty METTLER TOLEDO, jmenovitě InFit® nebo InTrac®. V zájmu zajištění bezproblémového fungování si před uvedením zařízení do provozu přečtěte tohoto stručného průvodce a návod k obsluze. Provoz a údržbu zařízení by měl provádět pouze školený personál seznámený s návodem k jeho obsluze.


2 Bezpečnostní pokyny


 **Upozornění:** Před každým spuštěním je kryt zapotřebí zkontrolovat na:


- poškození spojovacích a upínacích prvků atd.
- úniky
- bezvadnou funkčnost
- povolení k použití v kombinaci s jinými zařízeními a zdroji


 **Upozornění:** Výrobce/dodavatel nenese žádnou odpovědnost za jakékoli škody způsobené nepovoleným rozšířením zařízení nebo montáží náhradních dílů nepocházejících od společnosti METTLER TOLEDO. Veškerá související rizika přecházejí na provozovatele.

 **Upozornění:** Před uvedením krytu do provozu se obsluha musí ujistit, že byl schválen k použití v kombinaci s jinými zařízeními nebo zdroji.

 **Upozornění:** Vadný kryt neinstalujte ani neuvádějte do provozu. Nesprávná instalace v rozporu s předpisy či pokyny může vést k úniku média nebo k nárůstu tlaku (explozi), které mohou být škodlivé pro zdraví osob a životní prostředí.

 **Upozornění:** Vadnou elektrodu/senzor/kryt neprodleně vyměňte.

 **Varování:** Před demontáží krytu nebo prováděním jeho údržby se ujistěte, že zařízení, na němž je kryt nainstalován, je bezpečné (tj. byl snížen tlak, nehrozí výbuch, je vyprázdněné, vypláchnuté, odvětrané apod.)

 **Varování:** Důkladně se seznamte se zvláštními podmínkami použití veškerého vybavení v oblastech s nebezpečím výbuchu a dodržujte je.

3 Popis produktu

Na štítku krytu jsou uvedeny následující informace:

Výrobce krytu a kontaktní údaje:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Švýcarsko

Typ řady krytu:

InFlow 76X

Objednávací číslo:

Obj. č.

Výrobní číslo:

SNR

Maximální přípustný tlak:

PS

Maximální přípustná teplota:

TS

Číslo notifikovaného orgánu pro klasifikaci Ex:

CExxx

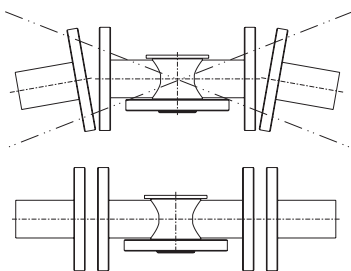
Detailní popis je uveden v návodu k obsluze:

Viz návod k obsluze.

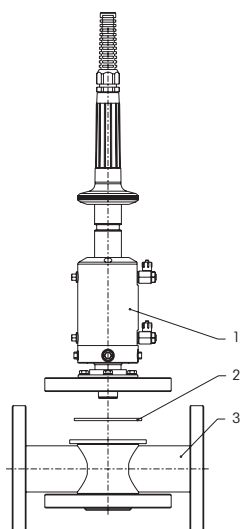
4 Instalace a uvedení do provozu

4.1 Připojení

- Po vybalení zkontrolujte kryt na možná mechanická poškození. Veškeré závady, prosím, neprodleně oznamte místnímu zástupci společnosti METTLER TOLEDO.
- Před zahájením jakýchkoli činností souvisejících s montáží izolujte potrubí/zásobník/nádobu atd. od krytu (odtlakujte, vyprázdněte, propláchněte, profoukněte ji atd.).
- Ustavte kryt InFlow na přírubu procesního spoje (příp. svařovaný).
- Do krytu InFlow vložte kryt InTrac/InFit pro danou elektrodu/senzor.

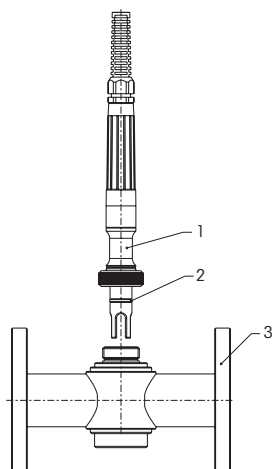


Instalace s krytem InTrac (čelní pohled)

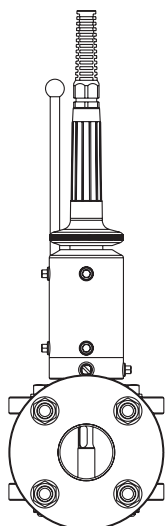


- InTrac 7XX (InTrac 76X)
- Těsnění (není součástí dodávky)
- InFlow 76X

Instalace s krytem InFit (čelní pohled)



- InFit 76X
- Těsnění (není součástí dodávky)
- InFlow 76X

Instalace (boční pohled)**5 Provoz: Postup kontroly**

1. Proveďte vizuální kontrolu upínacích prvků (kruhové matice, příruby, NPT závitu nebo svařovaného spoje) krytu na procesním spoji, zda jsou pevně usazené a řádně těsní.
2. Dle potřeby zkontrolujte stav elektrody/senzoru (postup čištění a kalibrace je uveden v návodu k obsluze senzoru).

6 Údržba

1. Izolujte potrubí/zásobník/nádobu atd. od krytu (odtlakujte, vyprázdněte, propláchněte, profoukněte ji atd.).
2. Vyměňte senzor z krytu.
3. Demontujte kryt InTrac/InFit z krytu InFlow (je-li nutné vyměnit těsnění krytu).
4. Vyměňte těsnění krytu.
5. Dle potřeby proveďte kalibraci / čištění elektrody/senzoru dle pokynů uvedených v návodu k obsluze senzoru nebo převodníku.

7 Likvidace

Za řádnou likvidaci krytu v souladu s platnými místními předpisy odpovídá uživatel.

8 Záruka

Záruční doba na výrobní vady činí 12 měsíců od data dodání.

9 Podmínky skladování

Postupujte dle pokynů k vypnutí uvedených v návodu k obsluze krytu. Vyčištěný a suchý kryt skladujte při pokojové teplotě.

10 ES prohlášení o shodě

Úplné prohlášení je uvedeno v certifikátu prohlášení o shodě.

InFlow 76X

Lynvejledning

Indhold

1	Introduktion.....	7
2	Sikkerhedsanvisninger	7
3	Produktbeskrivelse	7
4	Installation og idriftsættelse	8
4.1	Tilslutning	8
5	Betjening: Inspektionsarbejde	9
6	Vedligeholdelse	9
7	Bortskaffelse.....	9
8	Garanti.....	9
9	Opbevaringsforhold	9
10	EF-overensstemmelseserklæring.....	9

InFlow, InTrac og InFit er registrerede varemærker tilhørende Mettler-Toledo GmbH i Schweiz, USA, EU og yderligere fem lande.

1 Introduktion

InFlow® 76X-gennemløbskabinetter fra METTLER TOLEDO er beregnet til at blive anvendt sammen med de specificerede METTLER TOLEDO-kabinetter, nemlig InFit® eller InTrac®. Læs venligst denne lynvejledning og betjeningsvejledningen omhyggeligt før idriftsættelse for at sikre problemfri anvendelse. Drift og vedligeholdelse må kun udføres af uddannet personale og medarbejdere, som har læst og forstået betjeningsvejledningen.

2 Sikkerhedsanvisninger



Bemærk: Før hver enkelt opstart skal kabinettet efterses for:

- Skader på tilslutninger, fastgørelser osv.
- Lækager
- Perfekt funktion
- Godkendelse i forhold til anvendelse sammen med andet anlægsudstyr og andre ressourcer.



Bemærk: Producenten/leverandøren påtager sig ikke noget ansvar for eventuelle skader, der skyldes uautoriseret fastgørelse eller tilkobling eller brug af reservedele, der ikke stammer fra METTLER TOLEDO. Risikoen bæres alene af operatøren.



Forsigtig: Før kabinettet sættes i drift, skal operatøren på forhånd have klarlagt, at brug af kabinettet i kombination med det andet tilhørende udstyr og andre ressourcer er fuldt autoriseret.



Forsigtig: Et defekt kabinet må hverken installeres eller tages i brug. Fejlagtig indeslutning eller installation, der ikke overholder regler, bestemmelser og instruktioner, kan resultere i udslip af medie eller trykstigninger (eksplosion), der kan forårsage skade på både mennesker og miljø.



Forsigtig: Hvis elektrode/sensor/kabinet er ødelagt, skal delen udskiftes med det samme.



Advarsel: Før afmontering af kabinettet eller igangsætning af vedligeholdelsesarbejde på det skal det sikres, at det udstyr, kabinettet er installeret i, befinder sig i sikker tilstand (trykaftaget, ingen eksplosionsfare, tomt, skyllet, udluftet osv.).



Advarsel: Læs, forstå og overhold de specielle vilkår for anvendelse vedrørende installation i Ex-klassificerede områder.

3 Produktbeskrivelse

Mærkatet på kabinettet indeholder følgende oplysninger:

Producent af kabinettet og kontaktoplysninger:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Schweiz

Kabinetserietyper:

InFlow 76X

Varenummer:

Varenr.

Serienummer:

SNR

Maksimalt tilladt tryk:

PS

Maksimal tilladt temperatur:

TS

Nummer for det bemyndigede organ til Ex-klassificeringstest:

CExxxx

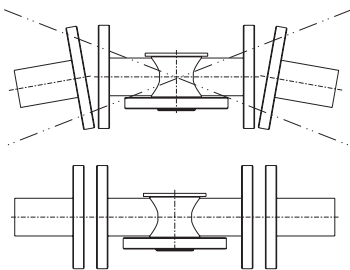
Se instruktionsvejledningen for at få en detaljeret beskrivelse:

Se instruktionsvejledning

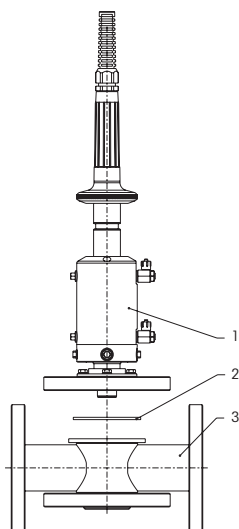
4 Installation og idriftsættelse

4.1 Tilslutning

1. Under udpakning kontrolleres kabinettet for mekaniske skader. Rapportér omgående eventuelle skader til din lokale METTLER TOLEDO-repræsentant.
2. Isolér rør/tank/beholder osv. fra kabinettet (tryktaftag, tøm, skyl, rens og udluft osv.), før installationsarbejde påbegyndes.
3. Monter InFlow-kabinettet til flangen i processtilslutningen (eller svejsning).
4. Monter InTrac/InFit, der er forbundet med elektrode/sensor til InFlow-kabinettet.

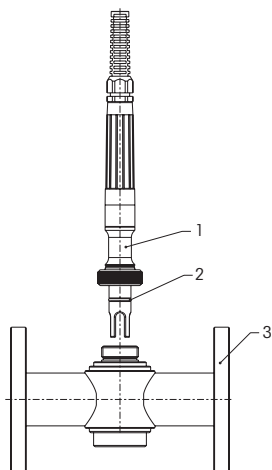


Installation med InTrac-kabinet (set forfra)

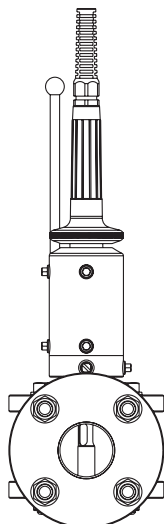


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Pakning (medfølger ikke)
3. InFlow 76X

Installation med InFit-kabinet (set forfra)



1. InFit 76X
2. Pakning (medfølger ikke)
3. InFlow 76X

Installation (set fra siden)**5 Betjening: Inspektionsarbejde**

1. Foretag visuelt eftersyn af fastgørelserne (ringmøtrik, NPT-gevind eller svejsning) på kabinettet ved processtilslutningen for at sikre, at alt slutter tæt og der ikke er lækager.
2. Kontrollér om nødvendigt elektrodens/sensorens tilstand (procedurer for rengøring og kalibrering findes i instruktionsvejledningen til sensoren).

6 Vedligeholdelse

1. Isolér rør/tank/beholder osv. fra kabinettet (trykaftag, tøm, skyl, rens og udluft osv.).
2. Fjern sensoren fra kabinettet.
3. Fjern InTrac-/InFit-kabinettet fra InFlow-kabinettet (hvis det er nødvendigt at udskifte kabinetttætningen).
4. Udskift kabinetttætningen.
5. Kalibrer/rengør elektroden/sensoren i henhold til instruktionsvejledningerne for sensor og transmitter.

7 Bortskaffelse

Det er brugerens ansvar at bortskaffe kabinettet på korrekt vis og i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

8 Garanti

På produktionsfejl; 12 måneder efter levering.

9 Opbevaringsforhold

Følg venligst nedlukningsproceduren, der er beskrevet i instruktionsvejledningen til kabinettet. Det rengjorte og tørre kabinet skal opbevares ved rumtemperatur.

10 EF-overensstemmelseserklæring

Hele erklæringen findes i overensstemmelsescertifikatet.

InFlow 76X

Kurzanleitung

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung.....	11
2	Sicherheitshinweise.....	11
3	Produktbeschreibung.....	11
4	Installation und Inbetriebnahme	12
4.1	Anschluss	12
5	Betrieb: Kontrollarbeiten	13
6	Wartung.....	13
7	Entsorgung	13
8	Gewährleistung.....	13
9	Lagerungsbedingungen.....	13
10	EG-Konformitätserklärung.....	13

InFlow, InTrac und InFit sind eingetragene Warenzeichen der Mettler-Toledo GmbH in der Schweiz, den USA, der europäischen Union und in weiteren fünf Ländern.

1 Einleitung

Durchflussgehäuse der Serie InFlow® 76X von METTLER TOLEDO sind eigens für die Verwendung in Kombination mit METTLER TOLEDOS InTrac®- und InFit®-Armaturen konzipiert. Bitte lesen Sie diesen Quick-Setup-Leitfaden und die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch, um eine störungsfreie Verwendung sicherzustellen. Betrieb und Wartung dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden, das die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.

2 Sicherheitshinweise



Hinweis: Vor jeder Inbetriebnahme ist die Armatur zu prüfen auf:

- Beschädigungen der Anschlüsse, Befestigungen etc.
- Leckagen
- fehlerfreie Funktion
- die Zulässigkeit der Zusammenschaltung mit anderen Betriebsmitteln.



Hinweis: Für Schäden aufgrund von unerlaubten Anbauten oder bei der Verwendung von Ersatzteilen, welche nicht von METTLER TOLEDO stammen, haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt ausschließlich der Betreiber.



Achtung: Vor der Inbetriebnahme der Armatur ist durch den Betreiber der Nachweis über die Zulässigkeit der Zusammenschaltung mit anderen Betriebsmitteln zu führen.



Achtung: Eine defekte Armatur darf weder montiert noch in Betrieb genommen werden. Eine fehlerhafte bzw. nicht vorschriftsgemäße Installation kann, durch ausströmendes Medium oder Druckstöße (Explosion), Mensch und Umwelt gefährden.



Achtung: Defekte Elektroden, Sensoren und Armaturen sind unverzüglich auszutauschen.



Warnung: Bevor Sie Wartungsarbeiten an einer Armatur ausführen bzw. einen Ausbau derselben vornehmen, bringen Sie die Anlage, in welcher die Armatur eingebaut ist, in einen gefahrlosen Zustand (drucklos, explosionsicher, entleert, gespült, ent- oder belüftet usw.).



Warnung: Bei Installation in Ex-Bereichen sind die Hinweise zu den besonderen Einsatzbedingungen zu lesen, zu verstehen und zu beachten.

3 Produktbeschreibung

Der Aufkleber auf der Armatur enthält folgende Angaben:

Der Hersteller der Armatur und dessen Kontaktdaten:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902 Urdorf, Schweiz

Armaturentyp und -reihe:

InFlow 76X

Bestellnr.:

Teilenr.

Seriennummer:

SNR

Maximal zulässiger Druck:

PS

Maximal zulässige Temperatur:

TS

Kennummer der benannten Stelle für die Ex-Klassifikation:

CExxxx

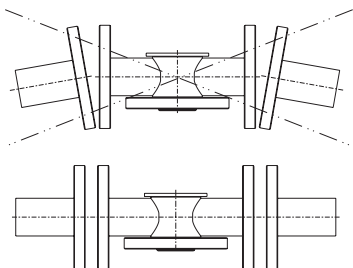
Eine detaillierte Beschreibung finden Sie in der Bedienungsanleitung:

Siehe Bedienungsanleitung

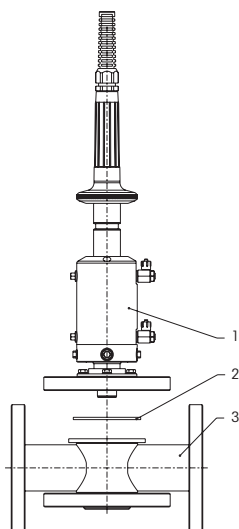
4 Installation und Inbetriebnahme

4.1 Anschluss

1. Prüfen Sie die Armatur beim Auspacken auf mechanische Schäden. Melden Sie eventuelle Schäden bitte sofort der für Sie zuständigen Vertretung von METTLER TOLEDO.
2. Trennen Sie alle Rohrleitungen und Behälter von der Armatur (drucklos machen, entleeren, spülen, entlüften usw.), bevor Sie mit der Installation beginnen.
3. Montieren Sie die InFlow-Armatur an den Flansch des Prozessanschlusses (auch geschweißt).
4. Montieren Sie die zu der Elektrode/dem Sensor gehörige InTrac-/InFit-Armatur auf die InFlow-Armatur.

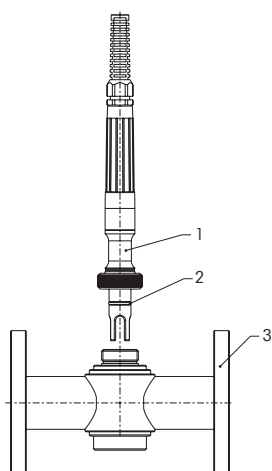


Installation mit InTrac-Armatur (Vorderansicht)

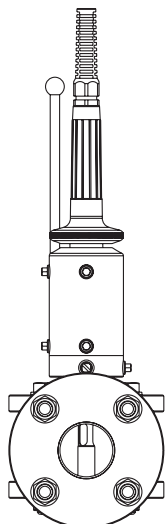


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Dichtung (nicht inbegriffen)
3. InFlow 76X

Installation mit InFit-Armatur (Vorderansicht)



1. InFit 76X
2. Dichtung (nicht inbegriffen)
3. InFlow 76X

Installation (Seitenansicht)**5 Betrieb: Kontrollarbeiten**

1. Überprüfen Sie per Sichtkontrolle die Befestigung (Überwurfmutter, Flansch, NPT-Gewinde oder Schweißverbindung) der Armatur am Prozessanschluss auf festen Sitz und Dichtigkeit.
2. Überprüfen Sie gegebenenfalls den Zustand der Elektrode/ des Sensors (zu Reinigung und Kalibrierung siehe die Bedienungsanleitung des Sensors).

6 Wartung

1. Trennen Sie alle Rohrleitungen und Behälter von der Armatur (drucklos machen, entleeren, spülen, entlüften usw.).
2. Nehmen Sie den Sensor aus der Armatur.
3. Entfernen Sie die InTrac-/InFit-Armatur von der InFlow-Armatur (wenn ein Austausch der Armaturdichtung erforderlich ist).
4. Tauschen Sie die Armaturdichtung aus.
5. Kalibrieren bzw. reinigen Sie die Elektrode/den Sensor gemäß den Bedienungsanleitungen des Sensors und des Transmitters.

7 Entsorgung

Für die fachgerechte Entsorgung der Armatur gemäß den örtlichen Bestimmungen ist der Benutzer verantwortlich.

8 Gewährleistung

Auf Fertigungsfehler, zwölf Monate ab dem Zeitpunkt der Lieferung.

9 Lagerungsbedingungen

Folgen Sie bei der Außerbetriebnahme den Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Armatur. Lagern Sie die gereinigte und getrocknete Armatur bei Raumtemperatur.

10 EG-Konformitätserklärung

Die vollständige Erklärung finden Sie im Konformitätserklärungszertifikat.

InFlow 76X

Quick Setup Guide

Contents

1	Introduction.....	15
2	Safety instructions	15
3	Product description.....	15
4	Installation and commissioning.....	16
4.1	Connection	16
5	Operation: Inspection work	17
6	Maintenance.....	17
7	Disposal.....	17
8	Warranty.....	17
9	Storage conditions.....	17
10	EC Declaration of Conformity	17

InFlow, InTrac and InFit are registered trademarks of Mettler-Toledo GmbH in Switzerland, the USA, the European Union and a further five countries.


1 Introduction


The METTLER TOLEDO InFlow® 76X flow-through housings are intended for use in conjunction with specified METTLER TOLEDO housings, namely InFit®, or InTrac®. In order to ensure trouble-free use, please read through this quick set-up guide and the operating instructions carefully before commissioning. Operating and maintenance should be carried out only by trained personnel and staff who have read and understood the operating instructions.


2 Safety instructions


 **Notice:** Before every start-up, the housing must be checked for:


- Damage to the connections, fastenings, etc.
- Leakage
- Perfect functioning
- Authorization for use in conjunction with other plant equipment and resources.


 **Notice:** The manufacturer/supplier accepts no responsibility for any damage caused by unauthorized attachments or for the incorporation of spare parts which are not of METTLER TOLEDO provenance. The risk is borne entirely by the operator.

 **Caution:** Before the housing is put into operation, the operator must have already clarified that use of the housing in conjunction with the other associated equipment and resources is fully authorized.

 **Caution:** A defective housing may neither be installed nor put into operation. Faulty containment or installation out of conformance with regulations and instructions can lead to the escape of medium or to pressure surges (explosion), potentially harmful both to persons and to the environment.

 **Caution:** If an electrode/sensor/housing is broken, it must be replaced immediately.

 **Warning:** Before dismantling the housing or commencing any maintenance work on it, ensure that the equipment in which the housing is installed is in a safe condition (depressurize, no explosion risk, empty, rinse, vent, etc.)

 **Warning:** Please observe, read and fully understand the special conditions of use for installation in ex-classified areas.

3 Product description

The label on the housing contains the following information:

Manufacturer of the housing and contact details:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Switzerland

Type of housing family:

InFlow 76X

Part number:

Part No.

Serial number:

SNR

Maximum permissible pressure:

PS

Maximum permissible temperature:

TS

Ex-classification testing notified body number:

CExxx

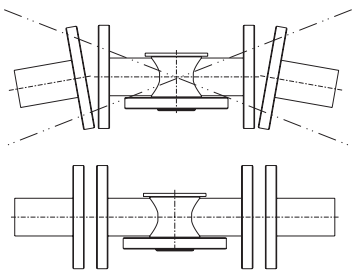
See instruction manual for detailed description:

See instruction manual

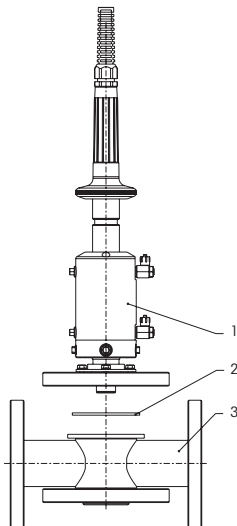
4 Installation and commissioning

4.1 Connection

1. While unpacking, check the housing for mechanical damage. Please immediately report any damage to your local METTLER TOLEDO representative.
2. Isolate the pipe/tank/vessel etc. from the housing (depressurize, empty, rinse, purge and vent, etc.) before starting any installation work.
3. Fit the InFlow housing to flange of process connection (or welded).
4. Fit the InTrac/InFit associated with electrode/sensor to the InFlow housing.

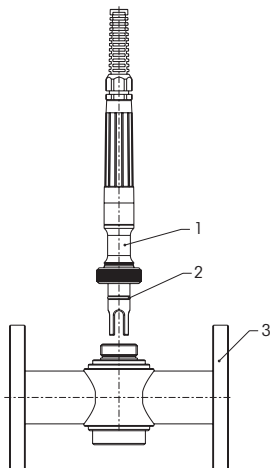


Installation with InTrac housing (Front view)

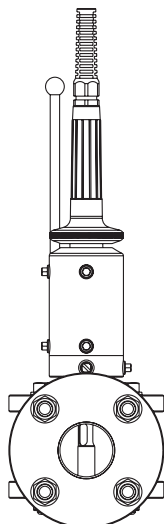


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Gasket (not included)
3. InFlow 76X

Installation with InFit housing (Front view)



1. InFit 76X
2. Gasket (not included)
3. InFlow 76X

Installation (side view)**5 Operation: Inspection work**

1. Visually check fastenings (ring nut, flange, NPT thread, or welded connection) of the housing at the process connection for firm sealing and absence of leaks.
2. If necessary, check the condition of the electrode/sensor (refer to sensor instruction manual for cleaning and calibration procedures).

6 Maintenance

1. Isolate the pipe/tank/vessel etc. from the housing (depressurize, empty, rinse, purge and vent, etc.).
2. Remove the sensor from the housing.
3. Remove the InTrac/InFit housing from the InFlow housing (if changing of housing seal is needed).
4. Change the housing seal.
5. Calibrate/clean the electrode/sensor with reference to sensor and transmitter instruction manuals.

7 Disposal

It is the user's responsibility to dispose of the housing in a professional manner and in accordance with local regulations.

8 Warranty

On manufacturing defects, 12 months after delivery.

9 Storage conditions

Please follow the shutdown procedure as described in the housing instruction manual. The cleaned and dried housing should be stored at room temperature.

10 EC Declaration of Conformity

The complete declaration is available in the Declaration of Conformity certificate.

InFlow 76X

Guía de configuración rápida

Índice

1	Introducción.....	19
2	Instrucciones de seguridad.....	19
3	Descripción del producto.....	19
4	Instalación y puesta en marcha.....	20
4.1	Conexión.....	20
5	Funcionamiento: labores de inspección.....	21
6	Mantenimiento.....	21
7	Eliminación de residuos.....	21
8	Garantía.....	21
9	Condiciones de almacenamiento.....	21
10	Declaración de conformidad CE.....	21

InFlow, InTrac e InFit son marcas registradas de Mettler-Toledo GmbH en Suiza, EE. UU., la Unión Europea y otros cinco países.

1 Introducción

Los alojamientos de paso de flujo InFlow® 76X de METTLER TOLEDO se han diseñado para su uso junto con carcasas específicas de METTLER TOLEDO, en concreto, InFit® o InTrac®. Para garantizar un funcionamiento sin problemas, lea atentamente esta guía de configuración rápida y las instrucciones de manejo antes de la puesta en marcha del instrumento. El manejo y el mantenimiento del instrumento únicamente podrán correr a cargo de personal debidamente formado que haya leído y entendido las instrucciones de manejo.

2 Instrucciones de seguridad



Aviso: Antes de cada puesta en marcha, revise el alojamiento en busca de:

- daños en las conexiones, los puntos de sujeción, etc.;
- fugas;
- errores de funcionamiento;
- autorización para su uso junto con otros equipos y recursos de la fábrica.



Aviso: El fabricante/proveedor declina toda responsabilidad frente a los daños causados por cualquier incorporación no autorizada, así como por la instalación de piezas de repuesto no originales de METTLER TOLEDO. Este riesgo será asumido completamente por el operario.



Atención: Antes de poner en funcionamiento el alojamiento, el operario deberá haberse asegurado previamente de que el uso de este junto con el resto de los equipos y los recursos asociados está plenamente autorizado.



Atención: Los alojamientos defectuosos no se deberán instalar ni poner nunca en funcionamiento. Cualquier contención defectuosa o cualquier instalación no conforme con la normativa y las instrucciones puede provocar situaciones de fuga del medio o de aumento brusco de la presión (explosiones) potencialmente peligrosas tanto para las personas como para el medio ambiente.



Atención: En caso de avería de un electrodo/sensor/alojamiento, este deberá sustituirse de inmediato.



Advertencia: Antes de proceder al desmontaje de un alojamiento o de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento en él, asegúrese de que el equipo en que está instalado el alojamiento sea seguro (despresurización, ausencia de riesgo de explosión, vaciado, enjuague, purga, etc.).



Advertencia: Lea, entienda perfectamente y respete las condiciones de uso especiales de las instalaciones en zonas clasificadas como Ex.

3 Descripción del producto

La etiqueta del alojamiento contiene la información siguiente:

Fabricante del alojamiento e información de contacto:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Switzerland

Tipo de familia del alojamiento:

InFlow 76X

Referencia:

Part No.

Número de serie:

SNR

Presión máxima permitida:

PS

Temperatura máxima permitida:

TS

Número del organismo notificado para la homologación de la clasificación Ex:

CExxxx

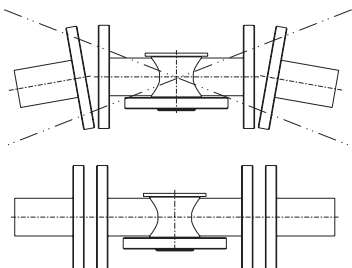
Consulte el manual de instrucciones para obtener una descripción detallada:

See instruction manual

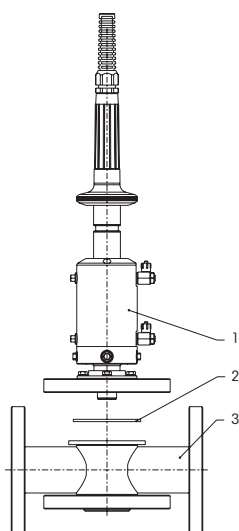
4 Instalación y puesta en marcha

4.1 Conexión

1. Durante el desembalaje, revise el alojamiento en busca de daños mecánicos. Informe inmediatamente de cualquier daño a su representante local de METTLER TOLEDO.
2. Aísle la tubería/depósito/recipiente, etc. del alojamiento (despresurización, vaciado, enjuague, purga, ventilación, etc.) antes de iniciar cualquier trabajo de instalación.
3. Acople el alojamiento InFlow a la brida de la conexión de proceso (o la conexión soldada).
4. Acople la carcasa InTrac/InFit asociada con el electrodo/sensor al alojamiento InFlow.

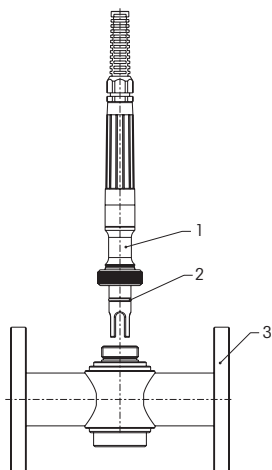


Instalación con una carcasa InTrac (vista frontal)

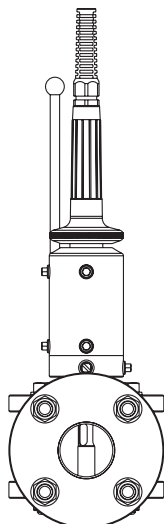


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Junta (no incluida)
3. InFlow 76X

Instalación con una carcasa InFit (vista frontal)



1. InFit 76X
2. Junta (no incluida)
3. InFlow 76X

Instalación (vista lateral)**5 Funcionamiento: labores de inspección**

1. Compruebe visualmente los puntos de sujeción (tuerca anular, brida, rosca NPT o conexión soldada) del alojamiento en la conexión de proceso para garantizar su estanquidad y la ausencia de fugas.
2. En caso necesario, compruebe el estado del electrodo/sensor (consulte el manual de instrucciones del sensor para conocer los procedimientos de calibración y limpieza).

6 Mantenimiento

1. Aísle la tubería/depósito/recipiente, etc. del alojamiento (despresurización, vaciado, enjuague, purga, ventilación, etc.).
2. Retire el sensor del alojamiento.
3. Retire la carcasa InTrac/InFit del alojamiento InFlow (en caso de que sea necesario sustituir el sello del alojamiento).
4. Sustituya el sello del alojamiento.
5. calibre/limpie el electrodo/sensor según se indica en los manuales de instrucciones del sensor y el transmisor.

7 Eliminación de residuos

El usuario es el único responsable de eliminar el alojamiento de manera profesional y de acuerdo con la normativa local.

8 Garantía

Por defectos de fabricación durante los 12 meses posteriores a su entrega.

9 Condiciones de almacenamiento

Siga el procedimiento de apagado que se describe en el manual de instrucciones del alojamiento. Una vez limpio y seco, el alojamiento se deberá guardar a temperatura ambiente.

10 Declaración de conformidad CE

La declaración íntegra está disponible en el certificado de declaración de conformidad.

InFlow 76X

Pika-asetusopas

Sisällys

1	Johdanto.....	23
2	Turvaohjeet.....	23
3	Tuotteen kuvaus.....	23
4	Asennus ja käyttöönotto	24
4.1	Liitäntä.....	24
5	Käyttö: Tarkastustoimenpiteet	25
6	Ylläpito.....	25
7	Hävittäminen.....	25
8	Takuu.....	25
9	Varastointiolosuhteet.....	25
10	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	25

InFlow, InTrac ja InFit ovat Mettler-Toledo GmbH:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Sveitsissä, Yhdysvalloissa, Euroopan unionissa ja viidessä muussa maassa.

1 Johdanto

METTLER TOLEDO:n InFlow® 76X -läpivirtauskotelot on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä METTLER TOLEDO:n koteloiden InFit® tai InTrac® kanssa. Varmista laitteen ongelmaton käyttö lukemalla tämä pika-asetusopas ja käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa. Ainoastaan koulutettu henkilökunta, joka on lukenut ja ymmärtänyt käyttöohjeet, saa käyttää ja huoltaa laitetta.

2 Turvaohjeet



Huomautus: Ennen jokaista käynnistystä on tarkistettava:

- Liitännät, kiinnitykset tms. vaurioiden varalta
- Vuodot
- Asianmukainen toiminta
- että käyttö on sallittua yhdessä muiden tehtaan laitteiden ja resurssien kanssa.



Huomautus: Valmistaja/toimittaja ei vastaa vahingoista, joita aiheutuu luvatta asennetuista lisälaitteista tai varaosista, jotka eivät ole METTLER TOLEDO:n toimittamia. Riski on kokonaan käyttäjän vastuulla.



Huomio: Käyttäjän on selvitettävä jo ennen kotelon käyttöönottoa, onko kotelon käyttö yhdessä muiden liittyvien laitteiden ja resurssien kanssa täysin sallittua.



Huomio: Viallista koteloa ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön. Virheellinen suojaus tai säädösten tai ohjeiden vastaisesti suoritettu asennus voivat johtaa sideaineen vuotoon tai painesysäyksiin (räjähdys), jotka voivat aiheuttaa sekä henkilö- että ympäristövahinkoja.



Huomio: Rikkinäinen elektrodi/anturi/kotelo on vaihdettava välittömästi.



Varoitus: Ennen kotelon purkamista tai sen huoltotöiden aloittamista on varmistettava, että laite, johon kotelo on asennettu, on turvallisessa tilassa (paine poistettu, ei räjähdysvaaraa, tyhjä, huuhdeltu, tuuletettu jne.)



Varoitus: Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt erityisehdot, ja että noudatat niitä Ex-tiloihin asennuksen tapauksessa.

3 Tuotteen kuvaus

Kotelon merkinnässä on seuraavat tiedot:

Kotelon valmistaja ja yhteystiedot:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Switzerland

Koteloerheen tyyppi:

InFlow 76X

Osanumero:

Osanro

Sarjanumero:

SNR

Suurin sallittu paine:

PS

Suurin sallittu lämpötila:

TS

Ex-luokituksen testauksen ilmoitetun laitoksen numero:

CExxxx

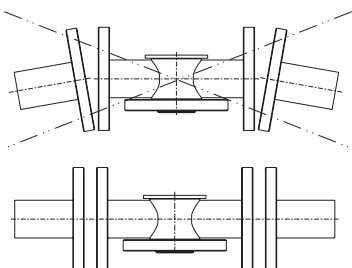
Katso yksityiskohtainen kuvaus asennusohjeista:

Katso käyttöohje

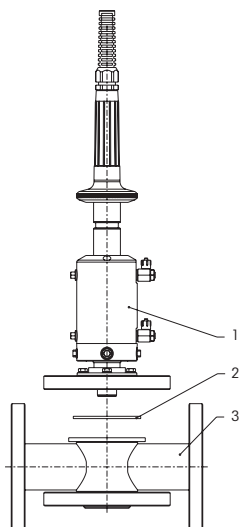
4 Asennus ja käyttöönotto

4.1 Liitettä

1. Tarkista kotelo mekaanisten vahinkojen varalta, kun purat pakkauksen. Raportoi mahdolliset vauriot heti METTLER TOLEDO -jälleenmyyjällesi.
2. Eristä putki/säiliö/putkilo jne. kotelosta (poista paine, tyhjennä, huuhtelee, ilmaa ja tuuleta, jne.) ennen kuin aloitat asennustyöt.
3. Asenna InFlow-kotelo prosessiliitännän laippaan (tai hitsaa).
4. Asenna elektrodin/anturin InTrac/InFit InFlow-koteloon.

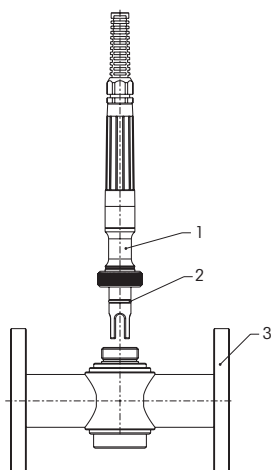


Asennus InTrac-kotelolla (näkökulma edestä)

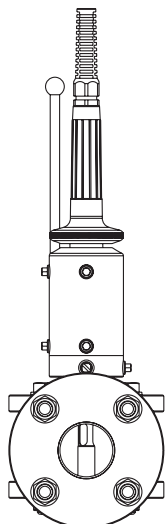


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Tiiviste (ei sisälly toimitukseen)
3. InFlow 76X

Asennus InFit-kotelolla (näkökulma edestä)



1. InFit 76X
2. Tiiviste (ei sisälly toimitukseen)
3. InFlow 76X

Asennus (näkökulma sivusta)**5 Käyttö: Tarkastustoimenpiteet**

1. Tarkista silmämääräisesti kotelon kiinnitykset (nostosilmukkamutteri, laippa, NPT-kierre tai hitsattu liitos) prosessiliitännässä kunnollisen tiivistyksen toteamiseksi ja mahdollisten vuotojen havaitsemiseksi.
2. Tarkista tarvittaessa elektrodin/anturin kunto (katso kalibrointi- ja puhdistusmenettelyt anturin käyttöoppaasta).

6 Ylläpito

1. Eristä putki/säiliö/putkilo jne. kotelosta (poista paine, tyhjennä, huuhtelee, ilmaa ja tuuleta, jne.).
2. Irrota anturi kotelosta.
3. Irrota InTrac-/InFit-kotelo InFlow-kotelosta (jos kotelon tiiviste on vaihdettava).
4. Vaihda kotelon tiiviste.
5. Kalibroi/puhdista elektrodi/anturi anturin ja lähettimen käyttöoppaissa annettujen ohjeiden mukaisesti.

7 Hävittäminen

Kotelon oikeanlainen hävittäminen paikallisten säädösten mukaisesti on käyttäjän vastuulla.

8 Takuu

Takuu kattaa valmistusvirheet 12 kuukauden ajan toimituksesta.

9 Varastointiolosuhteet

Noudata sulkemismenettelyä kotelon käyttöohjeissa esitetyllä tavalla. Varastoi puhdistettu ja kuivattu kotelo huoneenlämmössä.

10 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutus on saatavana kokonaisena vaatimustenmukaisuusvakuutustodistuksessa.

InFlow 76X

Guide de paramétrage rapide

Table des matières

1	Introduction.....	27
2	Consignes de sécurité.....	27
3	Description du produit.....	27
4	Installation et mise en service	28
4.1	Connexion	28
5	Fonctionnement : procédure de contrôle	29
6	Maintenance.....	29
7	Mise au rebut.....	29
8	Garantie.....	29
9	Conditions de stockage	29
10	Déclaration de conformité CE.....	29

InFlow, InTrac et InFit sont des marques déposées de Mettler-Toledo GmbH en Suisse, aux États-Unis, au sein de l'Union européenne et dans cinq autres pays.

1 Introduction

Les supports à débit régulier InFlow® 76X de METTLER TOLEDO sont conçus pour être utilisés en association avec des supports METTLER TOLEDO spécifiés, notamment InFit® ou InTrac®. Veuillez lire attentivement ce guide de paramétrage rapide ainsi que le mode d'emploi avant de mettre en service votre support afin de garantir son bon fonctionnement. Seules des personnes qualifiées ayant lu et compris le mode d'emploi sont autorisées à utiliser le support et à procéder à sa maintenance.

2 Consignes de sécurité



Avertissement : avant tout démarrage, le support doit être contrôlé pour :

- repérer d'éventuels dommages sur les raccords, les fixations, etc.
- détecter toute fuite
- vérifier son bon fonctionnement
- vérifier qu'il est permis de l'utiliser conjointement avec d'autres équipements et ressources de l'usine.



Avertissement : le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par des ajouts non autorisés ou par l'incorporation de pièces détachées qui ne sont pas fabriquées par METTLER TOLEDO. Le risque incombe intégralement à l'opérateur.



Attention : avant de mettre le support en service, l'opérateur doit s'être assuré que l'utilisation de celui-ci avec l'équipement et les ressources associés est totalement autorisée.



Attention : un support défectueux ne doit jamais être installé ni utilisé. Un confinement défectueux ou une installation non conforme aux réglementations et aux instructions peut entraîner une fuite du milieu ou des coups de pression (explosion), potentiellement dangereux pour les personnes et l'environnement.



Attention : si une électrode, une sonde ou un support est endommagé(e), il/elle doit être immédiatement remplacé(e).



Avertissement : avant de désassembler un support ou de commencer toute procédure de maintenance, vérifiez que l'équipement sur lequel est installé le support est parfaitement sécurisé (dépressurisé, aucun risque d'explosion, vidé, rincé, ventilé, etc.).



Avertissement : veuillez respecter, lire et comprendre les conditions spéciales d'utilisation pour l'installation du support dans des zones classées Ex.

3 Description du produit

L'étiquette du support contient les informations suivantes :

Coordonnées du fabricant du support :

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Suisse

Gamme de support :

InFlow 76X

Référence :

Réf.

Numéro de série :

SNR

Pression maximale autorisée :

PS

Température maximale autorisée :

TS

Numéro d'identification de l'organisme notifié ayant procédé aux tests des instruments de classification Ex :

CExxxx

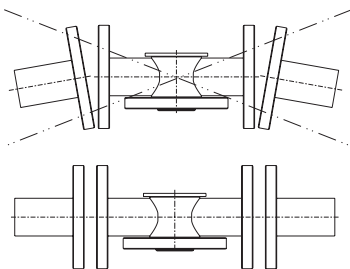
Pour de plus amples renseignements, consultez le manuel d'instruction :

voir le manuel d'instruction

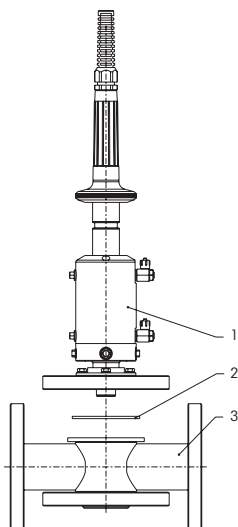
4 Installation et mise en service

4.1 Connexion

1. Au déballage, vérifiez que le support ne présente aucun dommage mécanique. Veuillez signaler immédiatement tout dommage éventuel à votre représentant METTLER TOLEDO.
2. Isolez la conduite/le réservoir/la cuve, etc. du support (dépressurisé, vidé, rincé, purgé, ventilé, etc.) avant de l'installer.
3. Connectez le support InFlow à la bride du raccord procédé (ou raccord soudé).
4. Installez l'InTrac/InFit associé à l'électrode/la sonde sur le support InFlow.

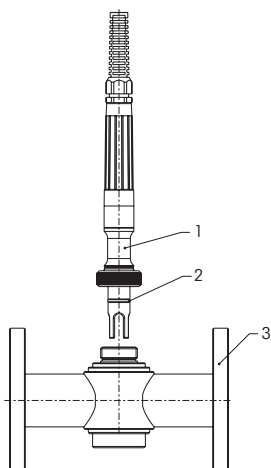


Installation avec support InTrac (vue de face)

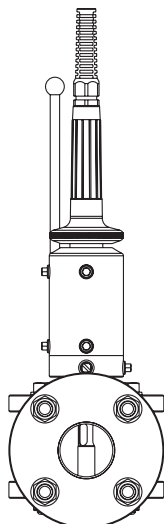


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Joint (non inclus)
3. InFlow 76X

Installation avec support InFit (vue de face)



1. InFit 76X
2. Joint (non inclus)
3. InFlow 76X

Installation (vue de profil)**5 Fonctionnement : procédure de contrôle**

1. Contrôlez visuellement les fixations (écrou chapeau, bride, filetage NPT ou raccord soudé) du support au raccord procédé pour vérifier leur étanchéité et l'absence de fuite.
2. Si nécessaire, vérifiez l'état de l'électrode/la sonde (consultez le manuel d'instruction de la sonde pour connaître les procédures d'étalonnage et de nettoyage).

6 Maintenance

1. Isolez la conduite/le réservoir/la cuve, etc. du support (dépressurisé, vidé, rincé, purgé, ventilé, etc.).
2. Retirez la sonde du support.
3. Retirez le support InTrac/InFit du support InFlow (en cas de remplacement du joint du support).
4. Remplacez le joint du support.
5. Étalonnez/nettoyez l'électrode/la sonde en suivant les instructions des manuels du transmetteur et de la sonde.

7 Mise au rebut

L'utilisateur est seul responsable de la mise au rebut du support selon les procédures ad hoc et la réglementation locale.

8 Garantie

Les défauts de fabrication sont garantis pendant 12 mois après la date de livraison.

9 Conditions de stockage

Veillez suivre la procédure d'arrêt décrite dans le manuel d'instruction du support. Le support nettoyé et séché doit être stocké à température ambiante.

10 Déclaration de conformité CE

La version intégrale de la déclaration est disponible dans le certificat de déclaration de conformité.

InFlow 76X

Gyorsbeállítási útmutató

Tartalom

1	Bevezetés.....	31
2	Biztonsági útmutató.....	31
3	Termékleírás.....	31
4	Telepítés és üzembe helyezés.....	32
4.1	Csatlakoztatás.....	32
5	Működtetés: Átvizsgálás.....	33
6	Karbantartás.....	33
7	Ártalmatlanítás.....	33
8	Jótállás.....	33
9	Tárolási körülmények.....	33
10	EK megfelelőségi nyilatkozat.....	33

Az InFlow, az InTrac és az InFit a Mettler-Toledo GmbH bejegyzett védjegye Svájcban, az Amerikai Egyesült Államokban, az Európai Unióban és öt további országban.

1 Bevezetés

A METTLER TOLEDO InFlow® 76X átfolyó borítások a meghatározott METTLER TOLEDO borításokkal, nevezetesen az InFit® vagy az InTrac® borításokkal való használatra készültek. A problémamentes használat érdekében, kérjük, gondosan olvassa el ezt a gyorsbeállítási útmutatót és a használati utasítást az üzembe helyezés előtt. Az üzemeltetést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti, és csak azután, hogy elolvasták és megértették a használati utasítást.

2 Biztonsági útmutató



Megjegyzés: Minden indítás előtt a következő ellenőrzéseket el kell végezni a borításon:

- csatlakozások, rögzítések stb. sértetlensége,
- szivárgásmentesség,
- tökéletes működés,
- jogosultság egyéb üzemi berendezésekkel és erőforrásokkal együtt történő használatra.



Megjegyzés: A gyártó/szállító nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárért, amely jóváhagyás nélküli kiegészítés vagy nem a METTLER TOLEDO által szállított alkatrész beépítése miatt keletkezik. Ezek kockázatát teljes mértékben a készülék kezelője viseli.



Figyelem: A borítás használatának megkezdése előtt a készülék kezelőjének meg kell bizonyosodnia arról, hogy a borításnak az egyéb kapcsolódó eszközökkel és erőforrásokkal együtt történő használata teljes mértékben jóvá van hagyva.



Figyelem: Hibás borítást sem beépíteni, sem használni nem szabad. Az elégtelen rögzítés, illetve az előírásoknak és útmutatásnak meg nem felelő telepítés miatt kijuthat az áramló közeg és nyomáshullám (robbanás) keletkezhet, ami egyszerre hordozza magában a személyi sérülés és a környezetkárosítás kockázatát.



Figyelem: Ha egy elektróda/érzékelő/borítás elromlik, haladéktalanul ki kell cserélni.



Vigyázat: Az borítás szétszerelése, illetve bármilyen karbantartási művelet végrehajtása előtt győződjön meg arról, hogy a borítást tartalmazó készülék állapota nem hordoz kockázatot (nincs benne túlnyomás, nincs robbanásveszély, ki van ürítve, át van mosva, ki van szellőztetve stb.)



Vigyázat: Kérjük, hogy gondosan és maradéktalanul olvassa el, értse meg és tartsa be a robbanásveszélyes területeken történő telepítésre és használatra vonatkozó különleges feltételeket.

3 Termékleírás

A borításon található címke a következő információkat tartalmazza:

A borítás gyártója, kapcsolattartási információk:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH - 8902 Urdorf, Switzerland

Borítás termékcsalád típusa:

InFlow 76X

Alkatrészszám:

Part No.

Sorozatszám:

SNR

Megengedett maximális nyomás:

PS

Megengedett maximális hőmérséklet:

TS

Ex-besorolási próbát végző intézmény száma:

CExxxx

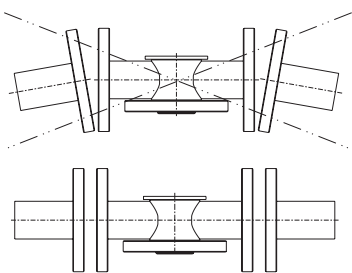
Részletes leírásért olvassa el a kezelési útmutatót:

See instruction manual

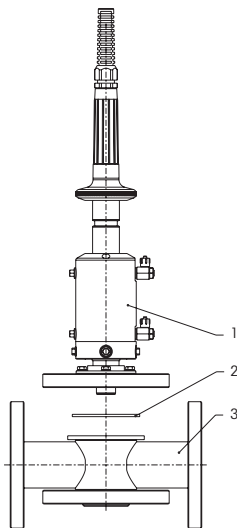
4 Telepítés és üzembe helyezés

4.1 Csatlakoztatás

1. Kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy a borításon nincs-e látható fizikai sérülés. Kérjük, bármilyen észlelt sérülésről haladéktalanul értesítse a területileg illetékes METTLER TOLEDO képviselőt.
2. Válassza le a csővezetékét/tartályt/edényt stb. a borításról (nyomásmentesítés, ürítés, lemosás, átöblítés, átszellőztetés stb.) a telepítési munkák megkezdése előtt.
3. Rögzítse az InFlow borítást a folyamatcsatlakozó karimájához (vagy hegesztés).
4. Rögzítse az InTrac/InFithez tartozó elektródát/érzékelőt a borításhoz.

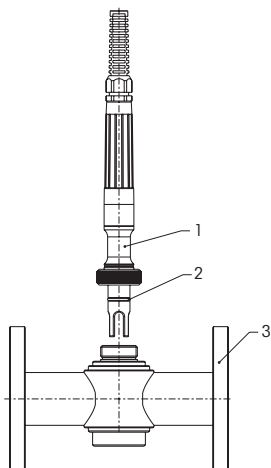


Telepítés InTrac borítással (előlnézet)



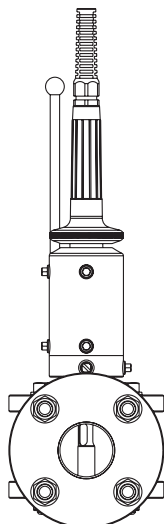
1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Tömítés (nincs mellékelve)
3. InFlow 76X

Telepítés InFit borítással (előlnézet)



1. InFit 76X
2. Tömítés (nincs mellékelve)
3. InFlow 76X

Telepítés (oldalnézet)



5 Működtetés: Átvizsgálás

1. Vizsgálja meg, hogy lát-e tömítetlenségre vagy szivárgásra utaló nyomot a borítás és a folyamatcsatlakozó közti rögzítésnél (gyűrűs anya, karima, NPT-menet vagy hegesztett csatlakozás).
2. Ha szükséges, ellenőrizze az elektróda/érzékelő állapotát (a tisztítási és kalibrálási műveletekkel kapcsolatban olvassa el az érzékelő kezelési útmutatóját).

6 Karbantartás

1. Válassza le a csővezeték/tartályt/edényt stb. a borításról (nyomásmentesítés, ürítés, lemosás, átöblítés, átszellőztetés stb.).
2. Vegye ki az érzékelőt a borításból.
3. Szerelje le az InTrac/InFit borítást az InFlow borításról (ha a borítás tömítése cseréire szorul).
4. Cserélje ki a borítás tömítését.
5. Kalibrálja, illetve tisztítsa meg az elektródát/érzékelőt az érzékelő és a távadó kezelési útmutatójában leírtaknak megfelelően.

7 Ártalmatlanítás

A felhasználó felelőssége a borítás szakszerű, a vonatkozó szabályozásoknak megfelelő módon történő leselejtezése.

8 Jótállás

Gyártási hibákra, a szállítást követő 12 hónapon belül.

9 Tárolási körülmények

Kérjük, kövesse a borítás kezelési útmutatójában leírt leállítási eljárást. A megtisztított és kiszáritott borítást szobahőmérsékleten tárolja.

10 EK megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat teljes szövege megtalálható a megfelelőségi nyilatkozat tanúsítványán.

InFlow 76X

Guida alla configurazione rapida

Contenuto

1	Introduzione.....	35
2	Istruzioni di sicurezza	35
3	Descrizione prodotto.....	35
4	Installazione e messa in servizio	36
4.1	Collegamento	36
5	Funzionamento: attività di ispezione	37
6	Manutenzione	37
7	Smaltimento.....	37
8	Garanzia	37
9	Condizioni di conservazione.....	37
10	Certificazione di conformità CE	37

InFlow, InTrac e InFit sono marchi registrati di Mettler-Toledo GmbH in Svizzera, Stati Uniti, Unione europea e in altri cinque Paesi.

1 Introduzione

Gli alloggiamenti a deflusso InFlow® 76X di METTLER TOLEDO sono progettati per essere utilizzati insieme agli alloggiamenti METTLER TOLEDO InFit® o InTrac®. Prima di mettere in servizio il dispositivo, leggere attentamente questa guida alla configurazione rapida e le istruzioni d'uso, per assicurare un funzionamento senza problemi. L'uso e la manutenzione del dispositivo sono esclusivamente riservati a personale qualificato, che abbia letto e compreso le relative istruzioni.

2 Istruzioni di sicurezza



Avviso: prima di ogni avvio, verificare che l'alloggiamento:

- non presenti danni ai raccordi, ai fissaggi, ecc.
- non presenti perdite
- funzioni correttamente
- e che sia autorizzato l'uso in combinazione con altre attrezzature e risorse dell'impianto.



Avviso: il produttore/fornitore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da collegamenti non autorizzati o per l'impiego di pezzi di ricambio non originali METTLER TOLEDO. Il rischio è totalmente a carico dell'operatore.



Attenzione: prima di mettere in funzione l'alloggiamento, l'operatore deve avere già ottenuto la piena ed esplicita autorizzazione all'uso dell'alloggiamento in combinazione con altre attrezzature e risorse.



Attenzione: un alloggiamento difettoso non può essere né installato né messo in funzione. Un contenimento non adeguato o un'installazione non conforme alle norme e alle istruzioni può portare a perdite di fluido o a picchi di pressione (esplosione) che possono provocare potenziali lesioni a persone o danni all'ambiente.



Attenzione: sostituire immediatamente l'elettrodo/sensore/alloggiamento che presenti un guasto.



Avvertenza: prima di smontare l'alloggiamento o iniziare qualsiasi intervento di manutenzione su di esso, assicurarsi che lo strumento su cui è installato sia in perfette condizioni di sicurezza (depressurizzato, senza rischi di esplosione, svuotato, lavato, sfiatato, ecc.).



Avvertenza: rispettare, leggere e comprendere pienamente le condizioni speciali di utilizzo per l'installazione in aree classificate Ex.

3 Descrizione prodotto

L'etichetta sull'alloggiamento contiene le seguenti informazioni:

Produttore dell'alloggiamento e informazioni di contatto
METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Svizzera

Famiglia di alloggiamenti

InFlow 76X

N. articolo

n. articolo

Numero di serie

SNR

Pressione massima consentita

PS

Temperatura massima consentita

TS

Numero dell'organismo notificato che ha eseguito il test di classificazione Ex

CExxxx

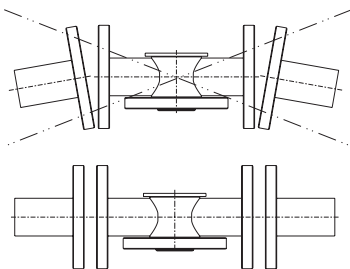
Per una descrizione più dettagliata, consultare il manuale d'istruzioni

Consultare il manuale d'istruzioni

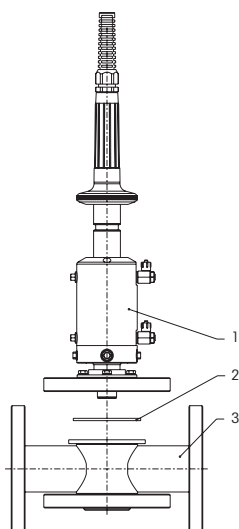
4 Installazione e messa in servizio

4.1 Collegamento

1. Durante il disimballaggio dell'alloggiamento, accertarsi che non abbia subito danni meccanici. Riferire immediatamente qualsiasi danno rilevato all'esperto locale di METTLER TOLEDO.
2. Isolare tubazione/serbatoio/reattore ecc. dall'alloggiamento (depressurizzare, svuotare, lavare, spurgare, sfiatare, ecc.) prima di iniziare l'installazione.
3. Montare l'alloggiamento InFlow sulla flangia della connessione di processo (o saldatura).
4. Montare l'InTrac/InFit associato all'elettrodo/sensore nell'alloggiamento InFlow.

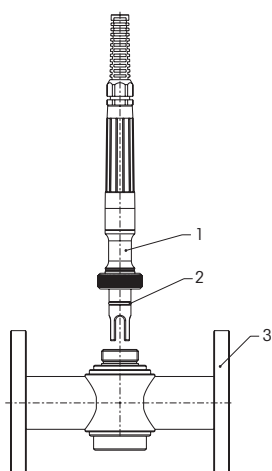


Installazione con alloggiamento InTrac (vista frontale)



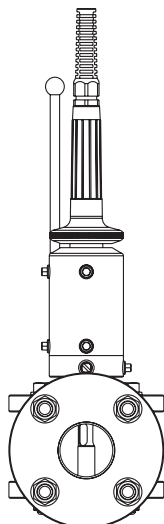
1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Guarnizione (non inclusa)
3. InFlow 76X

Installazione con alloggiamento InFit (vista frontale)



1. InFit 76X
2. Guarnizione (non inclusa)
3. InFlow 76X

Installazione (vista laterale)



5 Funzionamento: attività di ispezione

1. Ispezionare visivamente i punti di fissaggio (anello dado, flangia, filettatura NPT, connessione saldata) dell'alloggiamento nella connessione di processo per verificare l'assenza di perdite e la tenuta della guarnizione.
2. Se necessario, controllare le condizioni dell'elettrodo/sensore (consultare il manuale d'istruzioni per le procedure di pulizia e taratura).

6 Manutenzione

1. Isolare tubazione/serbatoio/reattore ecc. dall'alloggiamento (depressurizzare, svuotare, lavare, spurgare, sfiatare, ecc.).
2. Rimuovere il sensore dall'alloggiamento.
3. Rimuovere l'alloggiamento InTrac/InFit estraibile dall'alloggiamento InFlow qualora sia necessario sostituire la guarnizione dell'alloggiamento.
4. Sostituire la guarnizione dell'alloggiamento.
5. Tarare/pulire l'elettrodo/sensore facendo riferimento al manuale d'istruzioni del sensore e del trasmettitore.

7 Smaltimento

È responsabilità dell'utente smaltire l'alloggiamento in modo professionale e in conformità con le normative locali.

8 Garanzia

12 mesi dalla consegna sui difetti di fabbricazione.

9 Condizioni di conservazione

Si consiglia di seguire la procedura di spegnimento descritta nel manuale d'istruzioni dell'alloggiamento. Conservare l'alloggiamento, pulito e asciutto, a temperatura ambiente.

10 Certificazione di conformità CE

La dichiarazione completa è disponibile nella Certificazione di conformità del prodotto.

InFlow 76X

クイック セットアップ ガイド

目次

1	はじめに	39
2	安全ガイド.....	39
3	製品の説明.....	39
4	設置と初期セットアップ	40
4.1	接続	40
5	作動時：検査作業	41
6	メンテナンス.....	41
7	廃棄	41
8	保証	41
9	保管条件	41
10	EC適合宣言	41

InPro、InTrac、および InFit は、スイス、米国、欧州連合および他の5ヶ国におけるメトラートレド GmbH の登録商標です。


1 はじめに


メトラー・トレド InFlow® 76X の流水式ハウジングは、指定のメトラー・トレドのハウジング、InFit®、または InTrac® と共に使用することを意図しています。機器の作動の前にこのクイックセットアップガイドと取扱説明書を注意してお読みください。操作とメンテナンスは、必ずトレーニングを受けたスタッフ、または取扱説明書を読み理解したスタッフのみが行ってください。


2 安全ガイド


 **注記:** 始動の前には毎回ハウジングの以下の点を必ず点検してください。


- 接続部、締め付けへの損傷
- 漏れ
- 完全な機能性
- 他の工場装置とリソースとの併用の認可


 **注記:** 製造社/供給会社は、未認可の取り付けあるいはメトラー・トレド以外のスペアパーツを組み込んだことによって発生する損害について、一切責任を負いません。そのリスクに対する責任はオペレータがすべて負うものとします。

 **警告:** センサをハウジングさせる前に、オペレータはハウジングを他の関連装置およびリソースと併用することが完全に認可済みであることを、確認していることが必要です。

 **警告:** 故障センサを取り付けたり、ハウジングさせないようにしてください。欠陥の封じ込めあるいは規制と指示に準拠しない設置は、媒体の漏れあるいは圧力サージ（爆発）を生じる場合があります、人体及び環境に危害を加える可能性があります。

 **警告:** 電極 / センサ / ハウジングが破損している場合は、即座に交換しなければなりません。

 **警告:** センサの分解あるいは保守作業を開始する前には、必ずセンサを設置する装置が安全な状態であることを確認してください。（減圧、爆発リスクなし、空にする、すすぎ、通気等）

 **警告:** 爆発の危険性のある分類のエリアで使用する場合は、特別な使用条件を遵守し、これをお読みになり十分に理解しなければなりません。

3 製品の説明

ハウジング上のラベルには以下の情報が含まれています。

ハウジング製造会社とお問い合わせ先:

メトラー・トレド

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, スイス

ハウジング製品の種類:

InFlow 76X

部品番号:

部品番号

シリアル番号:

SNR

最大許容圧力:

PS

最大許容温度:

TS

通知機体番号の爆発危険性分類試験:

CExxxx

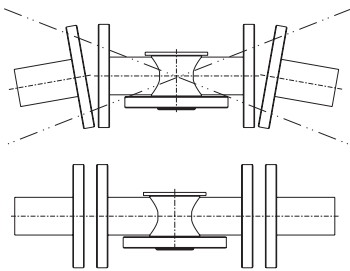
詳しい説明は取扱説明書を参照してください。

取扱説明書を参照

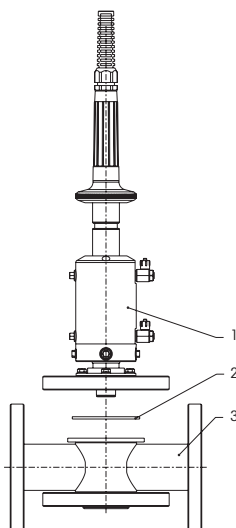
4 設置と初期セットアップ

4.1 接続

1. 開梱している間、ハウジングに機械的損傷がないかどうかをチェックします。いかなる損傷がある場合でも、即座にメトラー・トレドのサプライヤーに報告してください。
2. 設置作業の前には（減圧、空にする、すすぎ、通気等）、ハウジングからパイプ/タンク/容器を分離します。
3. InFlow のハウジングをプロセスの接続のフランジに取り付けます（または溶接する）。
4. 電極/センサと関連のあるInTrac/InFitをInFlowハウジングに取り付けます。

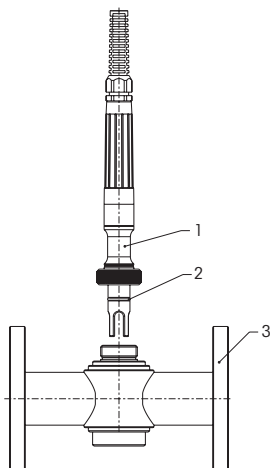


InTrac ハウジングの取り付け（正面）



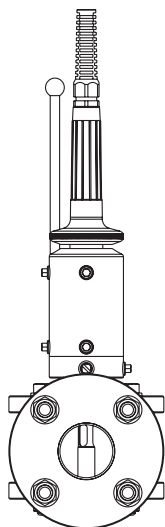
1. InTrac 7XX
(InTrac 76X)
2. Gasket (含まれていません)
3. InFlow 76X

InFitハウジングの取り付け（正面）



1. InFit 76X
2. Gasket (含まれていません)
3. InFlow 76X

取り付け (側面)



5 作動時:検査作業

1. プロセスの処理接続におけるハウジングの締め具 (リングナット、フランジ、NPTスレッド、または溶接接続) について、堅いシーリングや漏れがないかどうかを目視します。
2. 必要な場合は電極/センサの条件をチェックします。(洗浄と校正の手順についてはセンサの操作マニュアルを参照してください。)

6 メンテナンス

1. ハウジングから配管/タンク/容器を分離します (減圧、空にする、すすぎ、通気等)。
2. ハウジングからセンサを取り外します。
3. InTrac/InFitハウジングからInFlowハウジングを取り外します。(ハウジングシールの変更が必要な場合)
4. ハウジングシールを変更します。
5. センサと変換器の操作マニュアルを参照して、電極/センサを校正/洗浄します。

7 廃棄

お住まいの地域の規則にしたがってハウジングを廃棄してください。

8 保証

製造不良は、発送後12ヶ月です。

9 保管条件

ハウジングの使用マニュアルに記載の通りに、シャットダウンを実行してください。洗浄し乾燥させたハウジングを室温で保管することを推奨します。

10 EC適合宣言

完全な宣言書は適合宣言でご覧いただけます。

InFlow 76X

사용 매뉴얼

목차

1	소개	43
2	안전 지침	43
3	제품 설명	43
4	설치 및 시운전	44
4.1	연결	44
5	작동: 검사 작업	45
6	유지보수	45
7	폐기	45
8	보증	45
9	보관 상태	45
10	EC 적합성 선언	45

InFlow, InTrac 및 InFit는 스위스, 미국, 유럽 연합 및 기타 5개국 Mettler-Toledo GmbH의 등록 상표입니다.

1 소개

METTLER TOLEDO의 InFlow® 76X 유통(flow-through) 하우징은 InFit® 또는 InTrac®와 같은 특정 METTLER TOLEDO 하우징과 함께 사용되도록 설계되었습니다. 문제 없이 사용하려면, 시운전하기 전에 빠른 설치 가이드 및 사용자 설명서를 주의 깊게 읽어보십시오. 작동 및 유지 보수는 작동 지침을 읽고 이해한 숙련된 인력 및 직원에 의해서만 수행되어야 합니다.

2 안전 지침



참고: 매 시작에 앞서 하우징의 다음 부분을 확인해야 합니다.

- 연결, 조임 등의 손상 여부
- 누출 여부
- 완벽한 작동
- 다른 공장 장비 및 자원과 함께 사용하기 위한 권한.



참고: 제조업체/공급업체는 승인받지 않은 부착물 또는 METTLER TOLEDO의 예비 부품과 통합하지 않아서 생기는 모든 손상에 대해 책임지지 않습니다. 이러한 위험은 작업자에게 전적으로 책임이 있습니다.



주의: 하우징이 작동하기 전에, 사용자는 관련된 기타 장비와 함께 하우징이 사용되며 자원이 완전히 인증을 받았는지 명확히 해야 합니다.



주의: 결함이 있는 하우징을 설치하거나 작동해서는 안 됩니다. 규제 및 지침을 준수하지 않는 불량 용기 및 설치로 인해 매질 누출 또는 압력 서지(폭발)가 발생하고, 사람 및 환경에 해를 입힐 가능성이 있습니다.



주의: 전극/센서/하우징이 고장나면, 즉시 교체해야 합니다.



경고: 하우징 분해 또는 모든 유지보수 작업 시작에 앞서, 하우징 내 장비가 안전한 조건으로 설치되었는지 확인하십시오(감압, 폭발 위험 없음, 빈 상태, 세정, 환기, 등).



경고: ex 분류 영역에 설치할 경우 특별 사용 조건을 준수하고 읽어 완전히 이해하도록 하십시오.

3 제품 설명

하우징에 붙은 라벨은 다음 정보를 포함하고 있습니다.

하우징 제조업체 및 세부 연락처:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902 Urdorf, Switzerland

하우징 제품군 유형:

InFlow 76X

부품 번호:

부품 번호

시리얼 번호:

SNR

최대 허용 압력:

PS

최대 허용 온도:

TS

Ex 분류 테스트 인증 기관 번호:

CExxxx

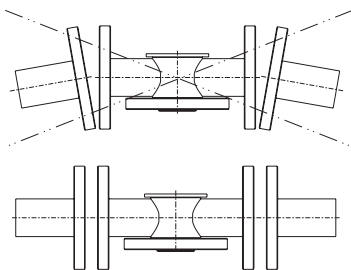
자세한 설명은 지침 매뉴얼을 참조하십시오.

사용 매뉴얼 참조

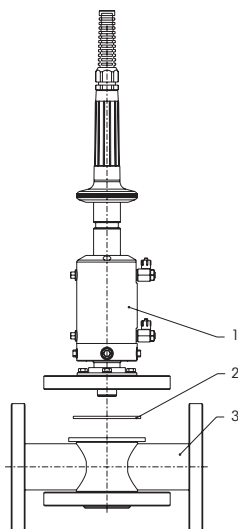
4 설치 및 시운전

4.1 연결

1. 포장을 풀 때, 하우징에 기계적 손상이 있는지 확인하십시오. 어떠한 손상이든 현지 METTLER TOLEDO 담당자에게 즉시 보고하십시오.
2. 매 설치 작업에 앞서 하우징에서 파이프/탱크/용기 등을 분리하십시오(감압, 빈 상태, 세정, 퍼지 및 환기 등).
3. InFlow 하우징을 공정 연결부의 플랜지에 장착하십시오(또는 용접됨).
4. 전극/센서와 관련된 InTrac/InFit을 InFlow 하우징에 장착하십시오.

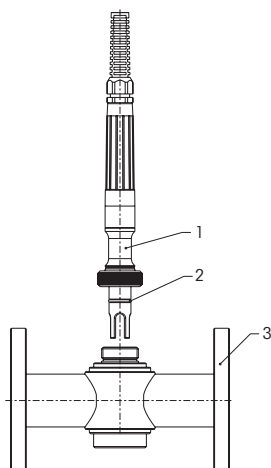


InTrac 하우징으로 설치(전면)

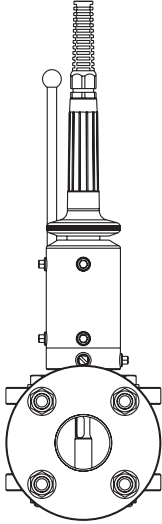


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. 개스킷(포함되지 않음)
3. InFlow 76X

InFit 하우징으로 설치(전면)



1. InFit 76X
2. 개스킷(포함되지 않음)
3. InFlow 76X

설치(측면)**5 작동: 검사 작업**

1. 공정 연결부에서 하우징의 조여진 부분(링 너트, 플랜지, NPT 나사 또는 용접 연결부)이 적합하게 밀봉되었으며 누출이 없는지의 여부를 육안 검사하십시오.
2. 가능하다면 전극 / 센서의 조건을 확인하십시오(세척 및 교정 절차의 경우 센서 지침 매뉴얼 참조).

6 유지보수

1. 하우징에서 파이프 / 탱크 / 용기 등을 분리하십시오(감압, 비어 있음, 세정, 퍼지 및 환기구 등).
2. 하우징에서 센서를 제거하십시오.
3. InFlow 하우징에서 InTrac / InFit 하우징을 제거하십시오(하우징 밀봉 교체가 필요한 경우).
4. 하우징 밀봉을 교체하십시오.
5. 센서 및 트랜스미터 지침 매뉴얼에 따라 전극/센서를 교정/세척하십시오.

7 폐기

현재 규정에 따라 전문적인 방법으로 하우징을 폐기하는 것은 사용자의 책임입니다.

8 보증

제조상의 결함에 대해서는, 배송 후 12개월까지 보장.

9 보관 상태

하우징 지침 매뉴얼에 설명된 중단 절차를 준수하십시오. 세척 및 건조된 하우징은 실온에서 보관해야 합니다.

10 EC 적합성 선언

전체 선언서는 적합성 인증서 선언에서 제공됩니다.

InFlow 76X

Beknopte handleiding

Inhoud

1	Inleiding	47
2	Veiligheidsinstructies	47
3	Productbeschrijving	47
4	Installatie en inbedrijfstelling.....	48
4.1	Aansluiten.....	48
5	Werking: Inspectiewerkzaamheden	49
6	Onderhoud.....	49
7	Afvoeren	49
8	Garantie.....	49
9	Opslagomstandigheden.....	49
10	EG-conformiteitsverklaring	49

InFlow, InTrac en InFit zijn geregistreerde handelsmerken van Mettler-Toledo GmbH in Zwitserland, de VS, de Europese Unie en in vijf andere landen.

1 Inleiding

De METTLER TOLEDO InFlow® 76X stroombehuizingen zijn bedoeld voor gebruik samen met gespecificeerde METTLER TOLEDO-behuizingen, namelijk InFit® of InTrac®. Lees deze beknopte handleiding en de bedieningsinstructies zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt, om te zorgen voor een probleemloze werking. Het product mag uitsluitend worden bediend en onderhouden door hiervoor opgeleid personeel dat de bedieningsinstructies heeft gelezen en de inhoud ervan heeft begrepen.

2 Veiligheidsinstructies



Let op: Controleer de behuizing vóór elke start op:

- schade aan de aansluitingen, bevestigingen enz.;
- lekkage;
- perfecte werking;
- toestemming voor gebruik in combinatie met andere aanwezige apparatuur en hulpmiddelen.



Let op: De producent/leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade die is veroorzaakt door het onbevoegd toevoegen of inbouwen van onderdelen die niet van METTLER TOLEDO afkomstig zijn. Het risico is volledig voor rekening van de operator.



Voorzichtig: Voordat u de behuizing in gebruik neemt, moet u nagaan of het gebruik van de behuizing in combinatie met de andere apparatuur en hulpmiddelen volledig is toegestaan.



Voorzichtig: Een defecte behuizing mag niet worden ingebouwd en niet in bedrijf worden genomen. Een verkeerde insluiting of een installatie die niet is uitgevoerd overeenkomstig de voorschriften en instructies, kan resulteren in het ontsnappen van medium of in drukstoten (explosie), die schadelijk kunnen zijn voor mens en milieu.



Voorzichtig: Als een elektrode/sensor/behuizing defect is, moet die onmiddellijk worden vervangen.



Waarschuwing: Controleer of de apparatuur waarin de behuizing is geïnstalleerd zich in een veilige staat bevindt (drukloos, geen explosiegevaar, leeg, gespoeld, gelucht, enz.) voordat u de behuizing demonteert of er onderhoudswerkzaamheden aan gaat uitvoeren.



Waarschuwing: Zorg dat u de speciale voorwaarden voor installatie in ruimtes met explosiegevaar hebt gelezen en begrepen en die in acht neemt.

3 Productbeschrijving

Het etiket op de behuizing bevat de volgende informatie:

Producent van de behuizing en contactgegevens:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Zwitserland

Type behuizing:

InFlow 76X

Onderdeelnummer:

Onderdeelnr.

Serienummer:

SNR

Maximaal toegestane druk:

PS

Maximaal toegestane temperatuur:

TS

CE-markering met nummer aangemelde instantie:

CExxxx

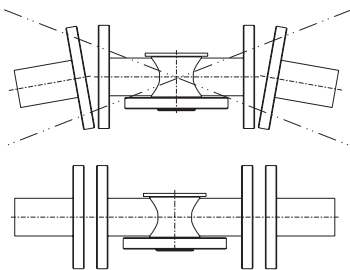
Zie de gebruikershandleiding voor een gedetailleerde beschrijving:

Zie gebruikershandleiding

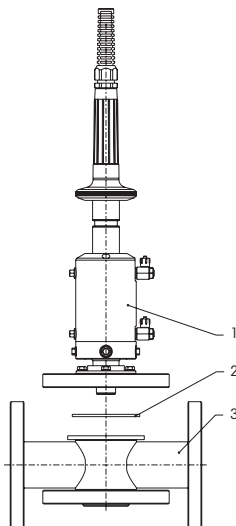
4 Installatie en inbedrijfstelling

4.1 Aansluiten

1. Controleer de behuizing bij het uitpakken op mechanische beschadigingen. Meld eventuele beschadigingen onmiddellijk aan uw METTLER TOLEDO-vertegenwoordiger.
2. Ontkoppel de leiding/de tank/het vat enz. van de behuizing (druk afdrukken, legen, spoelen, ontgassen, ontluchten enz.) voordat u installatiewerkzaamheden gaat uitvoeren.
3. Bevestig de InFlow-behuizing aan de flens van de procesaansluiting (of de gelaste aansluiting).
4. Monteer de bij de elektrode/sensor horende InTrac/InFit op de InFlow-behuizing.

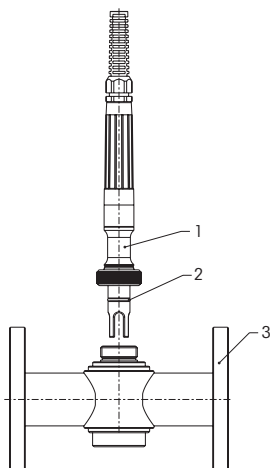


Installatie met InTrac-behuizing (vooraanzicht)

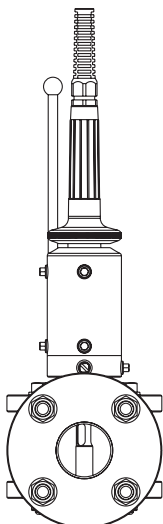


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Pakking (niet inbegrepen)
3. InFlow 76X

Installatie met InFit-behuizing (vooraanzicht)



1. InFit 76X
2. Pakking (niet inbegrepen)
3. InFlow 76X

Installatie (zijaanzicht)**5 Werking: Inspectiewerkzaamheden**

1. Voer een visuele controle uit op het bevestigingsmateriaal (ringmoer, flens, NPT-draad of gelaste verbinding) van de behuizing bij de procesaansluiting en controleer de afdichting op lekkage.
2. Controleer de toestand van de elektrode/sensor waar nodig (zie de gebruikershandleiding van de sensor voor informatie over reinigings- en kalibratieprocedures).

6 Onderhoud

1. Ontkoppel de leiding/de tank/het vat enz. van de behuizing (druk aflaten, legen, spoelen, ontgassen, ontluchten enz.).
2. Verwijder de sensor uit de behuizing.
3. Verwijder de InTrac/InFit-behuizing uit de InFlow-behuizing (als de afdichting van de behuizing moet worden vervangen).
4. Vervang de afdichting van de behuizing.
5. Kalibreer/reinig de elektrode/sensor overeenkomstig de gebruikershandleidingen van de sensor en de transmitter.

7 Afvoeren

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de behuizing op professionele wijze en overeenkomstig de lokale voorschriften af te voeren.

8 Garantie

Op productiefouten, 12 maanden na levering.

9 Opslagomstandigheden

Volg de uitschakelprocedure die in de gebruikershandleiding van de behuizing staat beschreven. Sla de gereinigde en gedroogde behuizing op bij kamertemperatuur.

10 EG-conformiteitsverklaring

De volledige verklaring is beschikbaar in het conformiteitscertificaat.

InFlow 76X

Podręcznik szybkiej konfiguracji

Spis treści

1	Wstęp	51
2	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	51
3	Opis produktu	51
4	Instalacja i uruchomienie	52
4.1	Przewód.....	52
5	Obsługa: oględziny	53
6	Konserwacja	53
7	Utylizacja	53
8	Gwarancja	53
9	Warunki przechowywania.....	53
10	Deklaracja zgodności EC	53

InFlow, InTrac oraz InFit są znakami towarowymi firmy Mettler-Toledo GmbH zarejestrowanymi w Szwajcarii, Stanach Zjednoczonych, Unii Europejskiej i pięciu innych krajach.

1 Wstęp

Obudowy przepływowe InFlow® 76X firmy METTLER TOLEDO są przeznaczone do użycia w połączeniu z obudowami firmy METTLER TOLEDO z serii InFit® lub InTrac®. Przed uruchomieniem prosimy zapoznać się z poniższym podręcznikiem szybkiej konfiguracji oraz z instrukcją obsługi, aby zapewnić bezproblemową eksploatację. Obsługą i konserwacją powinien zajmować się wyłącznie wykwalifikowany personel oraz pracownicy, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi.

2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



Uwaga: Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić obudowę pod kątem:

- Uszkodzenia złączy, zamocowań, itp.
- Przecieków
- Idealnego działania
- możliwości użycia wraz z innymi urządzeniami i materiałami wykorzystywanymi w zakładzie.



Uwaga: Producent/dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użyciem nieprawidłowych elementów lub użycie części zapasowych, które nie zostały zatwierdzone przez firmę METTLER TOLEDO. Ryzyko ponosi wyłącznie operator.



Przeostroga: Przed użyciem obudowy operator musi się upewnić, że można jej używać wraz z powiązаныmi urządzeniami i materiałami.



Przeostroga: Uszkodzonej obudowy nie można instalować ani używać. Wadliwe działanie lub montaż niezgodny z przepisami i wytycznymi mogą prowadzić do uwolnienia czynnika lub wzrostu ciśnienia (wybuchu), co może być potencjalnie szkodliwe dla osób i środowiska.



Przeostroga: W przypadku awarii elektrody/czujnika/obudowy należy je natychmiast wymienić.



Ostrzeżenie: Przed demontażem obudowy lub wykonywaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy się upewnić, że urządzenie, w którym jest zamontowana obudowa, jest zabezpieczone (zredukowano ciśnienie, brak zagrożenia wybuchem, urządzenie jest opróżnione, wypłukane, wentylowane itp.).



Ostrzeżenie: Należy się zapoznać ze specjalnymi warunkami eksploatacji w strefach Ex i ich przestrzegać.

3 Opis produktu

Na etykiecie obudowy znajdują się następujące informacje:

Producent obudowy i dane teleadresowe:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Szwajcaria

Seria obudów:

InFlow 76X

Numer części:

Nr części

Numer seryjny:

SNR

Maksymalne dozwolone ciśnienie:

PS

Maksymalna dozwolona temperatura:

TS

Numer jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za atesty klasyfikacyjne Ex:

CExxxx

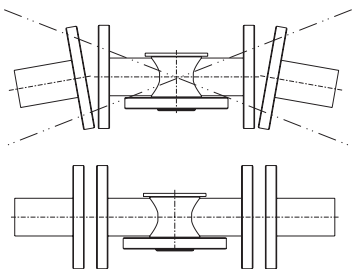
Szczegółowy opis znajduje się w instrukcji obsługi:

Sprawdź w instrukcji obsługi

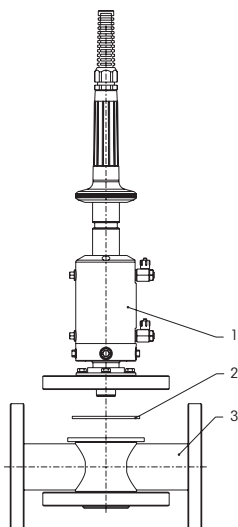
4 Instalacja i uruchomienie

4.1 Przewód

1. Podczas odpakowywania sprawdź, czy obudowa nie ma uszkodzeń mechanicznych. Wszelkie uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić swojemu przedstawicielowi METTLER TOLEDO.
2. Odizoluj rurę / zbiornik / naczynie itp. od obudowy (zredukuj ciśnienie, opróżnij, opłucz, przedmuchaj, przewietrz itp.) przed przystąpieniem do instalacji.
3. Przymocuj obudowę InFlow do kołnierza połączenia technologicznego (lub do połączenia spawanego).
4. Przymocuj obudowę InTrac/InFit powiązaną z elektrodą/ czujnikiem w obudowie InFlow.

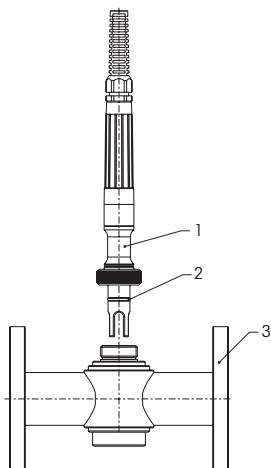


Instalacja z obudową InTrac (widok z przodu)

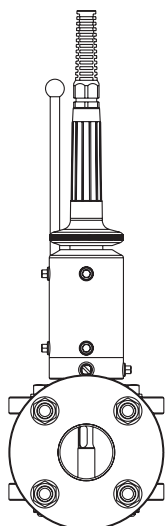


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Uszczelka (brak w zestawie)
3. InFlow 76X

Instalacja z obudową InFit (widok z przodu)



1. InFit 76X
2. Uszczelka (brak w zestawie)
3. InFlow 76X

Instalacja (widok z boku)**5 Obsługa: oględziny**

1. Sprawdź wzrokowo mocowania (okrągłą nakrętkę, kołnierz, gwint NPT lub połączenie spawane) obudowy na złączu technologicznym pod kątem szczelności i uszczelnienia.
2. W razie potrzeby sprawdź stan elektrody / czujnika (patrz procedury czyszczenia i kalibracji w instrukcji obsługi czujnika).

6 Konserwacja

1. Odizoluj rurę / zbiornik / naczynie itp. od obudowy (zredukuj ciśnienie, opróżnij, opłucz, przedmuchaj, przewietrz itp.).
2. Wyjmij czujnik z obudowy.
3. Wyjmij obudowę InTrac/InFit z obudowy InFlow (jeśli trzeba wymienić uszczelnienie obudowy).
4. Wymień uszczelnienie obudowy.
5. Wykalibruj / wyczyść elektrodę / czujnik zgodnie z instrukcją obsługi czujnika i przetwornika.

7 Utylizacja

Odpowiedzialność za profesjonalną utylizację obudowy, zgodnie z obowiązującymi przepisami, ponosi użytkownik.

8 Gwarancja

Na wady produkcyjne, 12 miesięcy od daty dostawy.

9 Warunki przechowywania

Zalecamy postępowanie zgodnie z procedurą zamknięcia opisaną w instrukcji obsługi obudowy. Wyczyszczoną i osuszoną obudowę należy przechowywać w temperaturze pokojowej.

10 Deklaracja zgodności EC

Pełna deklaracja znajduje się w certyfikacie deklaracji zgodności.

InFlow 76X

Guia de Configuração Rápida

Índice


1	Introdução.....	55
2	Instruções de segurança	55
3	Descrição do produto	55
4	Instalação e comissionamento	56
4.1	Conexão	56
5	Operação: Trabalho de Inspeção	57
6	Manutenção.....	57
7	Descarte	57
8	Garantia.....	57
9	Condições de armazenamento.....	57
10	Declaração de conformidade CE.....	57

InFlow, InTrac e InFit são marcas registradas da Mettler Toledo GmbH na Suíça, nos EUA, na União Europeia e em mais cinco países.


1 Introdução


As câmaras de fluxo InFlow® 76X da METTLER TOLEDO são projetadas para uso em conjunto com as sondas especificadas da METTLER TOLEDO, nomeadamente InFit® ou InTrac®. Para garantir o uso sem problemas, leia atentamente este guia de configuração rápida e o manual de instruções antes do comissionamento. A operação e a manutenção devem ser realizadas apenas por pessoal e equipe treinados, que tenham lido e compreendido o manual de operação.


2 Instruções de segurança


 **Aviso:** Antes de cada inicialização, a câmara deve ser verificada para:


- Danos em conexões, fixações, etc.
- Vazamentos
- Perfeito funcionamento
- Autorização para uso em conjunto com outros equipamentos e recursos de fábrica.


 **Aviso:** O fabricante / fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos causados por acessórios não autorizados ou pela incorporação de peças sobressalentes que não sejam provenientes da METTLER TOLEDO. O risco é assumido inteiramente pelo operador.

 **Cuidado:** Antes de a câmara ser colocada em operação, o operador deve ter confirmado que o uso da câmara juntamente com outros equipamentos e recursos associados está totalmente autorizado.

 **Cuidado:** Uma câmara defeituosa não deve ser instalada ou colocada em operação. Contenção defeituosa ou instalação fora de conformidade com os regulamentos e instruções pode levar ao escape de meio ou incremento de pressão (explosão), potencialmente prejudiciais tanto para as pessoas como para o ambiente.

 **Cuidado:** Se um eletrodo/sensor/sonda estiver quebrado, deve ser substituído imediatamente.

 **Advertência:** Antes de desmontar a câmara ou começar qualquer serviço de manutenção nela, garanta que o equipamento em que a câmara está instalada esteja em condições seguras (despressurizado, sem risco de explosão, vazio, enxaguado, ventilado, etc.)

 **Advertência:** Observe, leia e entenda completamente as condições especiais de uso para áreas classificadas como ex.

3 Descrição do produto

A etiqueta na câmara contém as seguintes informações:

Fabricante da câmara e detalhes de contato:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902 Urdorf, Suíça

Tipo de família da câmara:

InFlow 76X

Número da peça:

Nº. da peça

Número de série:

SNR

Pressão máxima permitida:

PS

Temperatura máxima permitida:

TS

Número do corpo notificado do teste de classificação

Ex:Número de série

CExxxx

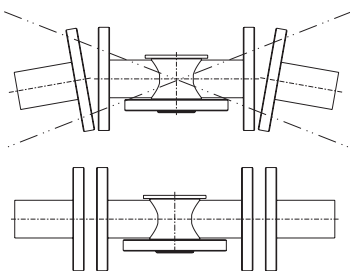
Consulte o manual de instruções para descrições detalhadas:

Consulte o manual de instruções

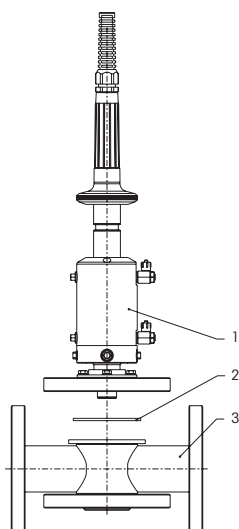
4 Instalação e comissionamento

4.1 Conexão

1. Ao desembalar, verifique se há danos mecânicos na câmara. Informe imediatamente quaisquer danos ao seu representante local da METTLER TOLEDO.
2. Isole a tubulação/recipiente/tanque/etc da câmara (despressurizada, vazia, enxaguada, em purga, ventilada, etc) antes de começar qualquer trabalho de instalação.
3. Encaixe a câmara InFlow à flange da conexão do processo (ou soldado).
4. Encaixe a sonda InTrac/InFit associada com o eletrodo/sensor à câmara InFlow.

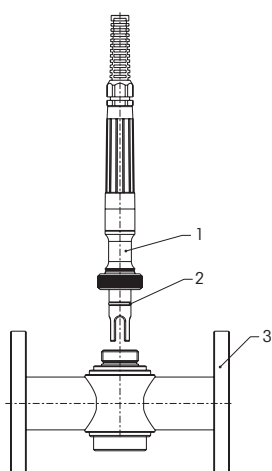


Instalação com sonda InTrac (Vista frontal)

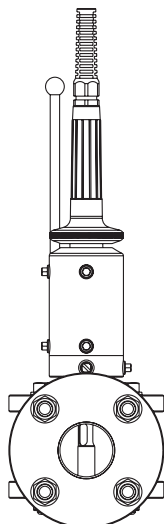


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Gaxeta (não incluída)
3. InFlow 76X

Instalação com sonda InFit (Vista frontal)



1. InFit 76X
2. Gaxeta (não incluída)
3. InFlow 76X

Instalação (vista lateral)**5 Operação: Trabalho de Inspeção**

1. Verifique visualmente as fixações (porca de anel, flange, rosca NPT ou conexão soldada) da câmara na conexão do processo para confirmar vedação firme e ausência de vazamentos.
2. Se necessário, verifique a condição do eletrodo/sensor (consulte o manual de instruções do sensor para procedimentos de limpeza e calibração).

6 Manutenção

1. Isole a tubulação/recipiente/tanque/etc da câmara (despressurizada, vazia, enxaguada, em purga, ventilada, etc).
2. Remova o sensor da câmara.
3. Remova a sonda InTrac/InFit da câmara InFlow (se a substituição da vedação da câmara for necessária).
4. Substitua a vedação da câmara.
5. calibre/limpe o eletrodo/sensor consultando os manuais de instruções do sensor e do transmissor.

7 Descarte

É responsabilidade do usuário descartar a câmara de modo profissional e em conformidade com os regulamentos locais.

8 Garantia

Sobre defeitos de fabricação, 12 meses após a entrega.

9 Condições de armazenamento

Por favor siga o procedimento de desligamento conforme descrito no manual de instruções da câmara. A câmara limpa e seca deve ser armazenada à temperatura ambiente.

10 Declaração de conformidade CE

A declaração completa está disponível no certificado de Declaração de Conformidade.

InFlow 76X

Руководство по быстрой настройке

Содержание

1	Введение	59
2	Инструкции по технике безопасности	59
3	Описание изделия	59
4	Установка и ввод в эксплуатацию	60
4.1	Подключение.....	60
5	Эксплуатация: контроль исправности	61
6	Техническое обслуживание	61
7	Утилизация.....	61
8	Гарантия.....	61
9	Условия хранения.....	61
10	Заявление о соответствии стандартам ЕС	61

InFlow, InTrac и InFit являются зарегистрированными торговыми марками компании Mettler-Toledo GmbH в Швейцарии, США, Европейском союзе и еще пяти странах.

1 Введение

Проточные корпуса InFlow® 76X от METTLER TOLEDO предназначены для использования совместно с некоторыми корпусами METTLER TOLEDO, а именно с InFit® и InTrac®. Перед вводом в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по быстрой настройке и инструкцией по эксплуатации, чтобы обеспечить нормальную работу прибора. К эксплуатации и техническому обслуживанию допускается только квалифицированный персонал, прочитавший и усвоивший инструкцию по эксплуатации.

2 Инструкции по технике безопасности



Предупреждение! Каждый раз перед началом работы следует проверить корпус и убедиться:

- в отсутствии повреждений контактов, креплений и т. д.;
- в герметичности корпуса;
- в полной работоспособности прибора;
- в том, что использование датчика в данной среде и на данном оборудовании разрешено.



Предупреждение! Компания METTLER TOLEDO не несет ответственности за любой ущерб, произошедший вследствие ненадлежащего подключения датчика или использования запасных частей сторонних производителей. Вся ответственность в подобных случаях ложится на пользователя.



Внимание! Перед вводом корпуса в эксплуатацию пользователь должен убедиться в отсутствии ограничений и запретов на использование корпуса в данной среде и на данном оборудовании.



Внимание! Запрещается устанавливать или использовать корпус при обнаружении в нем каких-либо дефектов. Повреждения корпуса или нарушения правил монтажа потенциально опасны для здоровья людей и окружающей среды, так как могут привести к выбросу технологической среды, броску давления (взрыву) и повреждению оборудования.



Внимание! Неисправные электроды, датчики и корпуса следует немедленно заменять.



Осторожно! Приступая к демонтажу или техническому обслуживанию корпуса, убедитесь в безопасном состоянии оборудования, на котором он установлен (давление сброшено, газы и жидкости удалены, промывка произведена, опасность взрыва отсутствует и т. д.)



Осторожно! Внимательно изучите и неукоснительно соблюдайте особые правила установки во взрывоопасных зонах.

3 Описание изделия

На каждый корпус нанесена маркировка, которая содержит следующую информацию:

Производитель корпуса и контактная информация:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Switzerland

Тип линейки корпусов:

InFlow 76X

Номер детали:

Номер по каталогу

Серийный номер:

SNR

Предельно допустимое давление:

PS

Предельно допустимая температура:

TS

Номер уполномоченного органа по испытаниям взрывобезопасности:

CExxxx

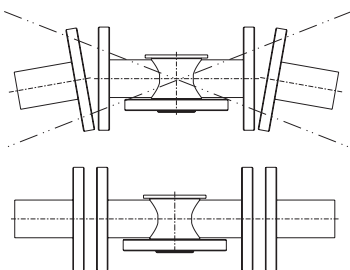
Более подробное описание содержится в инструкции по эксплуатации:

См. инструкцию по эксплуатации

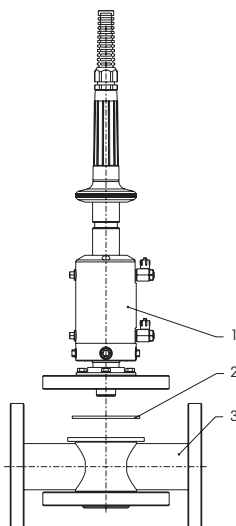
4 Установка и ввод в эксплуатацию

4.1 Подключение

1. При распаковке проверьте корпус на отсутствие механических повреждений. О любых повреждениях немедленно сообщите местному представителю METTLER TOLEDO.
2. Прежде чем приступать к установке корпуса, следует обеспечить безопасное состояние трубопровода, резервуара или емкости (сбросить давление, удалить жидкости и газы, промыть).
3. Установите корпус InFlow на фланце технологического соединения (или приварите).
4. Закрепите корпус InTrac / InFit с электродом (датчиком) на корпусе InFlow.

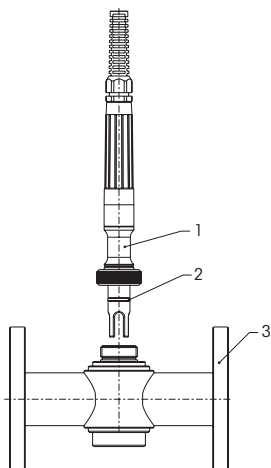


Установка с корпусом InTrac (вид спереди)

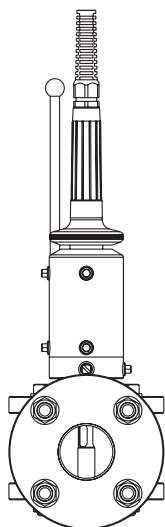


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Прокладка (невключена)
3. InFlow 76X

Установка с корпусом InFit (вид спереди)



1. InFit 76X
2. Прокладка (невключена)
3. InFlow 76X

Установка (вид сбоку)**5 Эксплуатация: контроль исправности**

1. Визуально проверьте отсутствие течи и плотность подключения корпуса к технологическому соединению (круглая гайка, фланец, резьба NPT или сварочный шов).
2. Если необходимо, проверьте состояние электрода (датчика). Порядок очистки и калибровки описан в инструкции по эксплуатации датчика.

6 Техническое обслуживание

1. Обеспечьте безопасное состояние трубопровода, резервуара или емкости (сбросьте давление, удалите жидкости и газы, промойте и т. д.).
2. Извлеките датчик из корпуса.
3. Снимите корпус InTrac/InFit с корпуса InFlow (если необходимо заменить уплотнение корпуса).
4. Замените уплотнение корпуса.
5. Выполните очистку и калибровку электрода (датчика) согласно инструкциям по эксплуатации датчика и трансмиттера.

7 Утилизация

Ответственность за надлежащую утилизацию корпуса в соответствии с местными нормами несет пользователь.

8 Гарантия

На производственные дефекты распространяется гарантия 12 месяцев после поставки.

9 Условия хранения

Соблюдайте порядок вывода из эксплуатации, который описан в инструкции по эксплуатации корпуса. Очищенный и сухой корпус следует хранить при комнатной температуре.

10 Заявление о соответствии стандартам ЕС

Полный текст заявления содержится в сертификате соответствия.

InFlow 76X

Snabbguide

Innehåll

1	Inledning.....	63
2	Säkerhetsinstruktioner.....	63
3	Produktbeskrivning.....	63
4	Installation och idrifttagning.....	64
4.1	Anslutning.....	64
5	Användning: inspektionsåtgärder	65
6	Underhåll.....	65
7	Kassering.....	65
8	Garanti.....	65
9	Förvaringsförhållanden.....	65
10	EU-försäkran om överensstämmelse	65

InFlow, InTrac och InFit är registrerade varumärken som tillhör Mettler-Toledo GmbH i Schweiz, USA, EU och ytterligare fem länder.

1 Inledning

Genomflödesarmaturerna InFlow® 76X från METTLER TOLEDO är avsedda att användas tillsammans med specificerade armaturer från METTLER TOLEDO, närmare bestämt InFit® eller InTrac®. Läs noggrant igenom denna snabbinstallationsguide och bruksanvisningen innan armaturen tas i drift för att säkerställa problemfri användning. Endast utbildad personal och personal som har läst och förstått bruksanvisningen får använda och utföra underhåll på armaturen.

2 Säkerhetsinstruktioner



Obs! Innan varje start måste armaturen kontrolleras avseende:

- skador på anslutningar, fästen m.m.
- läckage
- oklanderlig funktion
- godkännanden för användning tillsammans med övrig utrustning i anläggningen.



Obs! Tillverkaren/leverantören ansvarar inte för eventuella skador som uppstår på grund av användning av ej godkända tillbehör eller reservdelar som inte är från METTLER TOLEDO. Användaren bär hela ansvaret.



Akta: Innan armaturen tas i bruk måste användaren ha verifierat att den är godkänd för användning tillsammans med övrig utrustning.



Akta: En defekt armatur får inte installeras eller användas. Felaktig inneslutning eller installation utförd i strid mot föreskrifter och anvisningar kan leda till medieläckage eller tryckstöt (explosion) som bägge kan orsaka skador på människor och miljö.



Akta: En trasig elektrod/sensor/armatur måste bytas ut omedelbart.



Varning: Innan armaturen demonteras eller underhålls, tillse att den utrustning som armaturen är installerad i är försatt i säkert skick (gjorts trycklös, explosionsrisk eliminerad, tömd, luftad osv.)



Varning: Före installation i EX-klassade områden måste de särskilda installationsvillkoren läsas, förstås och följas till fullo.

3 Produktbeskrivning

Etiketten på armaturen innehåller följande information:

Tillverkare av armaturen samt kontaktuppgifter:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Schweiz

Typ av armaturgrupp:

InFlow 76X

Artikelnummer:

ArtikelNr

Serienummer:

SNR

Maximalt tillåtet tryck:

PS

Maximal tillåten temperatur:

TS

EX-klasstestning; ID-nummer för anmänt organ:

CExxxx

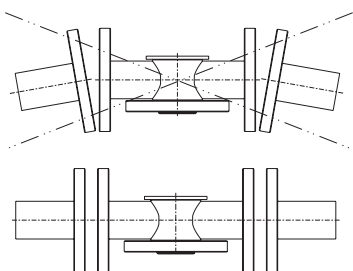
Mer information finns i bruksanvisningen:

Se bruksanvisning

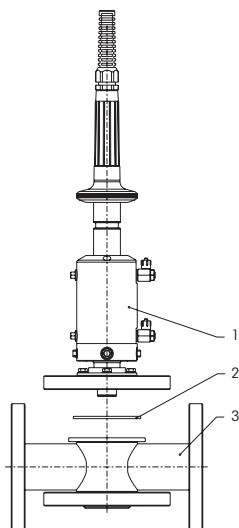
4 Installation och idrifttagning

4.1 Anslutning

1. Kontrollera armaturen med avseende på mekaniska skador medan du packar upp den. Rapportera omedelbart eventuella skador till din METTLER TOLEDO-representant.
2. Isolera röret/tanken/behållaren eller liknande från armaturen (se till att den gjorts trycklös, tömd, sköljd, luftad osv.) innan någon form av installationsarbete påbörjas.
3. Montera InFlow-armaturen på processanslutningens fläns (eller på den svetsade anslutningen).
4. Montera InTrac-/InFit-armaturen och tillhörande elektrod/sensor i InFlow-armaturen.

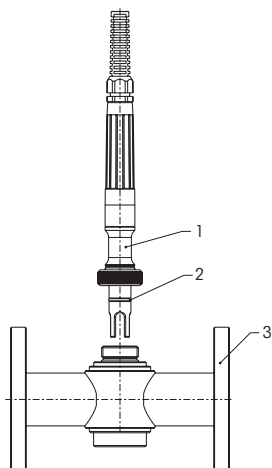


Montering med InTrac-armatur (sedd framifrån)

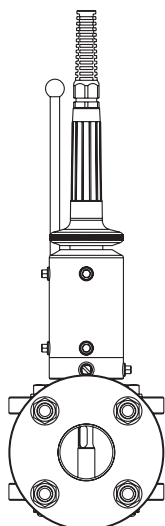


1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. Tätning (medföljer ej)
3. InFlow 76X

Montering med InFit-armatur (sedd framifrån)



1. InFit 76X
2. Tätning (medföljer ej)
3. InFlow 76X

Montering (sedd från sidan)**5 Användning: inspektionsåtgärder**

1. Utför en visuell kontroll av armaturens infästning (ringmutter, fläns, NPT-gänga eller svetsad anslutning) vid processanslutningen för att kontrollera att den är tät och inte läcker.
2. Kontrollera vid behov elektrodens/sensorns skick (information om rengöring och kalibrering finns i bruksanvisningen för elektroden/sensorn).

6 Underhåll

1. Isolera röret/tanken/behållaren eller liknande från armaturen (gör trycklös, töm, skölj, lufta osv.).
2. Ta ut sensorn från armaturen.
3. Avlägsna InTrac-/InFit-armaturen från InFlow-armaturen (om armaturtätningen behöver bytas ut).
4. Byt ut armaturens tätning.
5. Kalibrera/rengör elektroden/sensorn i enlighet med bruksanvisningen för sensorn/transmitteren.

7 Kassering

Användaren ansvarar för att kassera armaturen på lämpligt sätt och i enlighet med lokala bestämmelser.

8 Garanti

För tillverkningsfel: 12 månader från leveransdatum.

9 Förvaringsförhållanden

Följ nedstängningsproceduren i bruksanvisningen för armaturen. Den rengjorda och torkade armaturen bör förvaras vid rumstemperatur.

10 EU-försäkran om överensstämmelse

Den fullständiga överensstämmelseförsäkran finns i certifikatet med försäkran om överensstämmelse.

InFlow 76X

คู่มือการตั้งค่าอย่างรวดเร็ว

สารบัญ

1	บทนำ.....	67
2	คำแนะนำด้านความปลอดภัย.....	67
3	คำอธิบายผลิตภัณฑ์	67
4	การติดตั้งและทดสอบการทำงานทั้งระบบ.....	68
4.1	การเชื่อมต่อ.....	68
5	การทำงาน: งานตรวจสอบ	69
6.	การบำรุงรักษา	69
7.	การกำจัดทิ้ง.....	69
8.	การรับประกัน	69
9.	สถานะการเก็บรักษา.....	69
10.	เอกสารแสดงการปฏิบัติตามมาตรฐานสหภาพยุโรป (Declaration of Conformity).....	69

InFlow, InTrac และ InFit เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ
Mettler-Toledo GmbH ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ สหรัฐอเมริกา สหภาพยุโรป
และในอีกห้าประเทศ

1 บทนำ

เข้าสู่ซึ่งสำหรับการทำงานแบบไหลผ่าน รุ่น InFlow® 76X ของ METTLER TOLEDO มีขึ้นเพื่อใช้งานร่วมกับเข้าสู่ซึ่ง METTLER TOLEDO ในรุ่น InFit® หรือ InTrac® โดยเฉพาะ โปรดอ่านคู่มือการตั้งค่าอย่างรวดเร็วนี้และคำแนะนำการปฏิบัติงานอย่างละเอียดก่อนทำการทดสอบการทำงานทั้งระบบ เพื่อให้แน่ใจถึงการใช้งานที่ไร้อุปสรรค การปฏิบัติงานและการบำรุงรักษาควรดำเนินการโดยบุคลากรและเจ้าหน้าที่ที่ผ่านการฝึกอบรมและได้อ่านและเข้าใจคำแนะนำการปฏิบัติงานเท่านั้น

2 คำแนะนำด้านความปลอดภัย



ข้อสังเกต: ก่อนการเริ่มต้นทำงานทุกครั้ง เข้าสู่ซึ่งต้องได้รับการตรวจสอบดังนี้

- การชำรุดเสียหายกับชีวิตต่อ ตัวยัด ฯลฯ
- การรั่ว
- การทำงานที่ถูกต้องสมบูรณ์
- ความสามารถในการใช้งานร่วมกับอุปกรณ์และเครื่องมืออื่น ๆ ในโรงงาน



ข้อสังเกต: ผู้ผลิต/ซัพพลายเออร์จะไม่รับผิดชอบต่อความชำรุดเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากการเชื่อมต่อที่ไม่ได้รับอนุญาตหรือการใช้งานร่วมกับชิ้นส่วนอะไหล่ที่ไม่ได้มาจาก METTLER TOLEDO ความเสี่ยงนี้เป็นความรับผิดชอบของผู้ปฏิบัติงานเพียงผู้เดียว



ข้อควรระวัง: ก่อนที่จะเริ่มต้นใช้งานเข้าสู่ซึ่ง ผู้ปฏิบัติงานต้องรับทราบอย่างชัดเจนว่าการใช้งานเข้าสู่ซึ่งร่วมกับอุปกรณ์และเครื่องมือที่เกี่ยวข้องอื่นต้องได้รับอนุญาตอย่างครบถ้วนเท่านั้น



ข้อควรระวัง: ต้องไม่ติดตั้งหรือใช้งานเข้าสู่ซึ่งที่ชำรุดเสียหาย การใช้งานหรือการติดตั้งที่บกพร่องและไม่สอดคล้องตามข้อกำหนดและคำแนะนำ สามารถนำไปสู่สารผลิตภัณฑ์รั่วไหล หรือแรงดันกระชาก (การระเบิด) ซึ่งอาจเป็นอันตรายต่อบุคลากรและสภาพแวดล้อมได้



ข้อควรระวัง: หากอิเล็กทรอนิกส์/เซ็นเซอร์/เข้าสู่ซึ่งแตก ต้องเปลี่ยนใหม่ทันที



คำเตือน: ก่อนการถอดแยกชิ้นส่วนเข้าสู่ซึ่งหรือก่อนเริ่มทำงานบำรุงรักษาใดๆ กับเครื่อง ตรวจสอบว่าเครื่องมือที่เข้าสู่ซึ่งติดตั้งอยู่นั้นอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย (คายแรงดันแล้ว ไม่มีความเสี่ยงเกิดระเบิด ว่างเปล่าแล้ว ระบายอากาศแล้ว ฯลฯ)



คำเตือน: โปรดปฏิบัติตาม อ่าน และทำความเข้าใจเงื่อนไขการใช้งานพิเศษของการติดตั้งในพื้นที่ที่จำแนกประเภทเป็นพื้นที่อันตราย

3 คำอธิบายผลิตภัณฑ์

ข้อความที่พิมพ์อยู่บนเข้าสู่ซึ่งประกอบด้วยข้อมูลดังนี้

ผู้ผลิตเข้าสู่ซึ่งและข้อมูลติดต่อ:

METTLER TOLEDO

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Switzerland

ประเภทของรุ่นเข้าสู่ซึ่ง:

InFlow 76X

หมายเลขชิ้นส่วน:

Part No.

หมายเลขซีเรียล:

SNR

แรงดันที่อนุญาตสูงสุด:

PS

อุณหภูมิที่อนุญาตสูงสุด:

TS

หมายเลขหน่วยงานที่แจ้งการทดสอบในพื้นที่ที่จำแนกเป็นพื้นที่อันตราย:

CExxxx

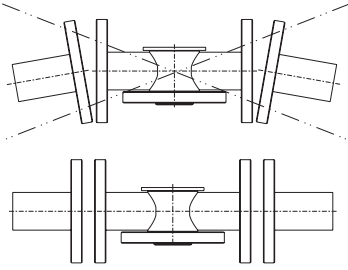
ดูที่คู่มือคำแนะนำสำหรับคำอธิบายอย่างละเอียด:

See instruction manual

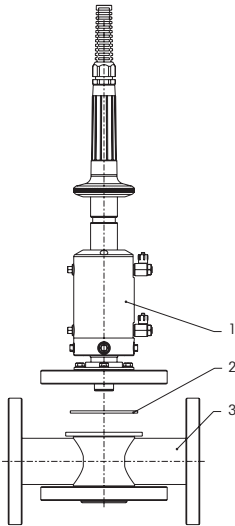
4 การติดตั้งและทดสอบการทำงานทั้งระบบ

4.1 การเชื่อมต่อ

1. ขณะแกะบรรจุภัณฑ์ โปรดตรวจสอบว่าเข้าสัซึ่งมีความชำรุดเสียหายหรือไม่ หากมี โปรดแจ้งความเสียหายดังกล่าวไปที่พนักงานขาย METTLER TOLEDO ของคุณโดยทันที
2. ตัดการเชื่อมต่อท่อ/ถัง/ภาชนะ ฯลฯ ออกจากเข้าสัซึ่ง (คายแรงดันแล้ว ว่างเปล่าแล้ว ล้างแล้ว ฉีดพ่นและระบายอากาศแล้ว ฯลฯ) ก่อนการเริ่มต้นทำงานติดตั้ง
3. ติดตั้งเข้าสัซึ่ง InFlow เข้ากับหน้าแปลนของส่วนเชื่อมต่อระบบ (หรือเชื่อม)
4. ติดตั้ง InTrac/InFit เข้ากับอิเล็กทรอนิกส์/เซ็นเซอร์ในเข้าสัซึ่งแบบ InFlow

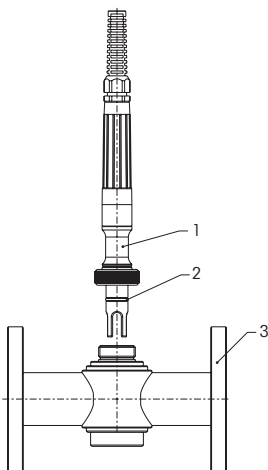


การติดตั้งกับเข้าสัซึ่ง InTrac (ภาพด้านหน้า)



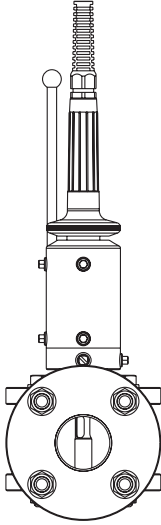
1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. ปะเก็น (ไม่ได้ให้มาด้วย)
3. InFlow 76X

การติดตั้งกับเข้าสัซึ่ง InFit (ภาพด้านหน้า)



1. InFit 76X
2. ปะเก็น (ไม่ได้ให้มาด้วย)
3. InFlow 76X

การติดตั้ง (ภาพด้านข้าง)



5 การทำงาน: งานตรวจสอบ

1. ตรวจสอบด้วยสายตาสำหรับการยึดต่อ (น็อตแหวน หน้าแปลน เกลียว NPT หรือส่วนเชื่อมต่อที่เชื่อม) ของแฮ็สซิ่งที่ส่วนเชื่อมต่อระบบ เพื่อ ดูว่าแนบติดสนิทและมีการรั่วหรือไม่
2. หากจำเป็น ให้ตรวจสอบสถานะของอิเล็กทรอนิกส์/เซ็นเซอร์ (ดูที่คู่มือ คำแนะนำของเซ็นเซอร์สำหรับขั้นตอนการทำความสะอาดและการสอบเทียบ)

6. การบำรุงรักษา

1. ตัดการเชื่อมต่อท่อ/ถัง/ภาชนะ ฯลฯ ออกจากแฮ็สซิ่ง (คายแรงดัน แล้ว ว่างเปล่าแล้ว ล้างแล้ว ฉีดพ่นและระบายอากาศแล้ว ฯลฯ)
2. ถอดเซ็นเซอร์ออกจากแฮ็สซิ่ง
3. ถอดแฮ็สซิ่ง InTrac / InFit ออกจากแฮ็สซิ่ง InFlow (หากจำเป็นต้อง เปลี่ยนซีลของแฮ็สซิ่ง)
4. เปลี่ยนซีลของแฮ็สซิ่ง
5. สอบเทียบ/ทำความสะอาดอิเล็กทรอนิกส์ โดยดูตามคู่มือคำแนะนำของเซ็นเซอร์และทรานสมิตเตอร์

7. การกำจัดทิ้ง

การกำจัดทิ้งแฮ็สซิ่งด้วยวิธีการที่เหมาะสมและเป็นไปตามข้อกำหนด บังคับในท้องถิ่นถือเป็นหน้าที่รับผิดชอบของผู้ใช้

8. การรับประกัน

ในกรณีที่มีข้อบกพร่องจากการผลิต รับประกันเป็นระยะเวลา 12 เดือน นับจากวันที่ส่งมอบสินค้า

9. สถานะการเก็บรักษา

โปรดทำตามขั้นตอนการปิดทำงานตามที่อธิบายไว้ในคู่มือคำแนะนำของแฮ็สซิ่ง แฮ็สซิ่งที่ทำความสะอาดและแห้งดีแล้วควรจัดเก็บไว้ใน อุณหภูมิห้อง

10. เอกสารแสดงการปฏิบัติตามมาตรฐานสหภาพยุโรป (Declaration of Conformity)

เอกสารแสดงการปฏิบัติตามมาตรฐานที่ครบถ้วนมีให้ในรูปแบบของ ใบรับรองการปฏิบัติตามมาตรฐาน

InFlow 76X

快速设置指南

目录

1	简介	71
2	安全说明	71
3	产品说明	71
4	安装与调试.....	72
4.1	连接	72
5	运行检测工作	73
6	维护	73
7	处置	73
8	质保	73
9	存储条件	73
10	EC 一致性声明.....	73

InFlow、InTrac 和 InFit 均为梅特勒-托利多股份有限公司在瑞士、美国、欧盟和其他五个国家的注册商标。

1 简介

梅特勒-托利多 InFlow® 76X 流通池用于与 InFit®、InTrac® 等梅特勒-托利多专用护套配合使用。为确保无故障使用，请认真阅读本快速设置指南后再调试。仅能由已阅读并了解操作说明书的训练有素的人员和员工进行操作和维护。

2 安全说明



注意：每次启动前，必须检查护套的以下方面：

- 接头、紧固件等处是否损坏
- 是否泄漏
- 功能是否完全正常
- 是否经授权与其他工厂设备和资源结合使用。



注意：对于因未经授权的连接或加入非梅特勒-托利多生产的备件而导致的任何损坏，制造商/供应商不承担任何责任。全部风险均由操作人员自行承担。



小心：使用护套之前，操作人员必须已明确，将护套与其他关联设备和资源结合使用是经完全授权的。



小心：不得安装或使用有缺陷的护套。不符合规程和操作说明的错误隔离和安装会导致介质漏出或压力激增（爆炸），可能会对人员和环境造成损害。



小心：如果电极/传感器/护套断裂，须立即更换。



警告：拆卸护套或开始对其执行任何维护作业之前，确保护套安装所至的设备处于安全状况（减压、无爆炸风险、已清空、冲洗、通风等）。



警告：请阅读、详细了解并遵循在 EX 分类区域中安装的特定使用条件。

3 产品说明

护套上的标签包含以下信息：

护套制造商和联系详情：

梅特勒-托利多

www.mt.com

Im Hackacker 15, CH-8902, Urdorf, Switzerland

护套系列产品的类型：

InFlow 76X

部件号：

订货号

序列号：

SNR

最大允许压力：

PS

最高允许温度：

TS

Ex分级测试认证机构编号：

CExxxx

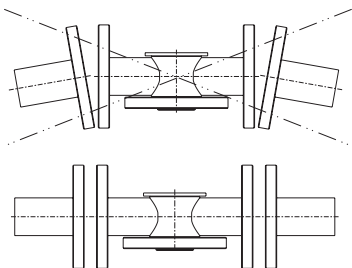
请参考相应护套说明书以了解详细说明：

见说明书

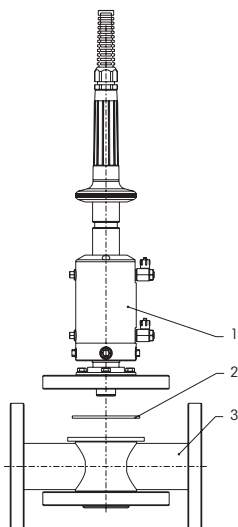
4 安装与调试

4.1 连接

1. 拆开包装时，检查护套是否发生机械损坏。请立即向您的梅特勒-托利多代表报告任何损坏。
2. 在开始任何安装工作前，将护套与管道/料罐/容器等隔离（减压、清空、冲洗和通风等）。
3. 将护套安装到工艺接头的法兰（或焊接）上。
4. 将电极/传感器的相关 InTrac/InFit 安装到 InFlow 护套。

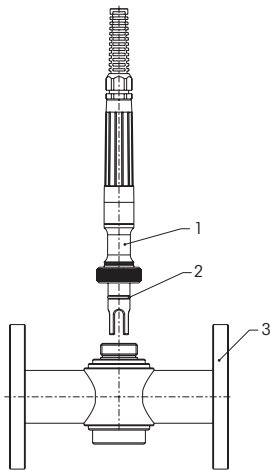


InTrac 护套安装 (前视图)



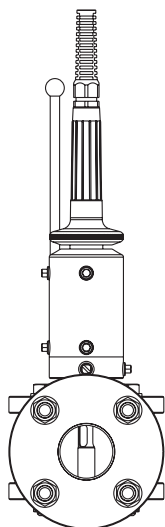
1. InTrac 7XX (InTrac 76X)
2. 密封垫 (不含)
3. InFlow 76X

InFit 护套安装 (前视图)



1. InFit 76X
2. 密封垫 (不含)
3. InFlow 76X

安装 (侧视图)



5 运行检测工作

1. 目测工艺接头处护套的固定件（环形螺母、法兰、NPT 螺纹或焊接头）是否牢固以及有无泄漏。
2. 如有必要，检查电极/传感器的状况（参考传感器说明书以了解清洁和校准步骤）。

6 维护

1. 将护套与管道/料罐/容器等隔离（减压、清空、冲洗和通风等）。
2. 从护套上拆除传感器。
3. 从 InFlow 护套拆除 InTrac/InFit 护套（如果需要更换护套密封件）。
4. 更换护套密封件。
5. 参考传感器和变送器说明书，校准/清洁电极/传感器。

7 处置

用户有责任以专业方式并且按照地方规定处置护套。

8 质保

制造缺陷，交货后 12 个月。

9 存储条件

请按照护套说明书中的以下关闭过程操作。已清洁和干燥的护套应该在室温下存放。

10 EC 一致性声明

一致性认证声明中提供了完整了声明。



Notes

Series of horizontal lines for taking notes.

For addresses of METTLER TOLEDO
Market Organizations please go to:
www.mt.com/pro-MOs



Management System
certified according to
ISO 9001 / ISO 14001



Mettler-Toledo GmbH, Process Analytics
Im Hackacker 15, CH-8902 Urdorf, Switzerland
Phone +41 44 729 62 11, Fax +41 44 729 66 36

Subject to technical changes.
© 07/2019 METTLER TOLEDO. All rights reserved.
Printed in Switzerland. 30 313 398 B

www.mt.com/pro